A COMPLETE GLOSSARY

OF

DIFFICULT WORDS & PHRASES

OCCURING IN

ROYAL READER No. 1.

TOGETHER WITH

A LITERAL TRANSLATION OF THE FIRST PART
AND THE FIRST NINE LESSONS OF THE
SECOND AND THREE OF THE THIRD

SECOND EDITION.

Carefully Revised and Enlarged.



BOMBAY,

PRINTED AT THE IMPERIAL PRESS.

A. D. 1883. સને ૧૮૮૩.

Price 6 Annas. કિંમત ૬ આના.

૧૯૯૮

PART I. પેહેલો ભાગ.

—o:o—

THE SEE-SAW. હીંચકો.

See-saw, n. (સી સૉ) ચક-ડોલ, હીંચકો.
Look, v. (લુક) જુઓ.
Air, n. (એઅર) હવા; વાયુ.
See, v. (સી) જુઓ.
Let go, (લેટ ગો) છુટા મુકુછું.
Yet, ad. (યટ) તે છતાં પણ, તોપણ.
Fall, v. (ફૉલ) પડવું.
Now, ad. (નાઉ) હમણા. હવે.
John, n. (જૉન) માણસનું નામછે.
Try, v. (ટ્રાય) યત્ન કરવો, કોશિશ કરવી.
Care, n. (કેર) સંભાળ.
Hold, v. (હોલ્ડ) પકડવું.
Fast, a. (ફાસ્ટ) મજબુત.
Fun, n. (ફન) રમુજ, ગમત, મઝા.
You, pro. (યુ) તમો.

Look at me મારી ગમ જુઓ ! I am up હું ઊચે જાઊછું in the air હવામાં. See જુઓ, I let go હું છુટા મુકુછું both hands બન્ને હાથો, and yet અને તોપણ I do not fall હું પડતો નથી.

Now, હવે, John જોન, do you try તું કોશિશ કર. you go up તું ઉપર જાએછે and I go down અને હું નીચે જાઊછું.

Take care, તપાસજે, and અને hold fast મજબુત પકડજે while જ્યારે you are up તું ઊંચે જાએ, in the air હવામાં,

See-saw ! હીંચકો ! up and down ઉપર અને નીચે It is great fun ઘણી મઝા પડેછે, to ride ઘોડો કરવાની, on the see-saw હીંચકા ઉપર.

——:o:——

THE CAT ON THE TREE.

ઝાડ ઉપરની બીલાડી.

Look at, v. (લુક ઍટ) જુઓ.
That, a. (ધૅટ) પેલી.
Cat, n. (કૅટ) બીલાડી.
High up. (હાઇ અપ) છેક ઉપર.
Good, a. (ગુડ) સારી, ભલી.
Stay, v. (સ્ટે) રહેછે.
House, n. (હાઉસ) ઘર.
They, pro. (ધે) તેઓ.
Catch, v. (કૅચ) પકડેછે.
Mice, n. (માઇસ) ઉંદરો.
Rats, n. (રૅટસ) મોટા ઉંદરો, ઘુસો.
This, pro. (ધીસ) આ.
Climbs, v. (કલાઇમ્ઝ) ચઢેછે
Trees, n. (ટ્રીઝ) ઝાડો.
Birds, n. (બર્ડ્ઝ) પક્ષીઓ.
Kills, v. (કીલ્સ) મારી નાંખેછે.
Eats, v. (ઇટ્સ) ખાઇ જાયછે
Wild, a. (વાઇલ્ડ) જંગલી.
Live, v. (લીવ) રહેછે.
Spend, v. (સ્પૅન્ડ) ગુજારેછે, કાઢેછે.
Woods, n. (વુડ્ઝ) જંગલો.
Most, a. (મોસ્ટ) ઘણો ખરો.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.
Rob, v. (રૉબ) લુટીલેછે, ચોરેછે.
Nests, n. (નેસ્ટ્સ) માળા.
Like, a. (લાઇક) જેવી.

Look at that cat પેલી બીલાડી તરફ જુવો, high up છેક ઊંચે on the tree ઝાડ ઉપર.

Good cats સારી બિલાડીઓ stay બેસી રહેછે in

the house ઘરમાં They તેઓ catch પકડેછે mice and rats ઊંદરો અને ઘુસો.

But પણ this cat આ બિલાડી climbs trees ઝાડો ઉપર ચઢેછે, to catch birds પક્ષીઓને પકડવા It kills તે મારી નાંખેછે, and eats them અને તેમને ખાઈ જાયછે.

There are wild cats, જંગલી બિલાડીઓ હોયછે, which live જેઓ રહેછે, in the woods જંગલોમાં. They spend તેઓ કાહાડેછે most of their time તેમનો ઘણો ખરો વખત, on trees ઝાડો ઉપર, where જયાં they catch birds તેઓ પક્ષિઓને પકડેછે. and અને rob their nests તેમના માળા લુટી લેછે. This cat આ બિલાડી is છે one of them તેઓમાંના એકના જેવી.

——:o:——

THE BIRD'S SONG. પક્ષીનું ગીત.

Sits, v. (સીટ્સ) બેસેછે.
Branch, n. (બ્રેન્ચ) ડાળી, ડાંખળી.
Near, a. (નીઅર) નજદીક.
Hark, v. (હાર્ક) સાંભળો.
Hear, v. (હીઅર) સાંભળવું.
Song, n. (સૉંગ) ગીત, ગાયન.
Sweet, a. (સ્વીટ) મધૂર, સારૂં.
How, ad. (હાઉ) કેવું.
Swings, v. (સ્વિંગ્સ) ઝોલા ખાયછે, ઝુલેછે.
To and fro. (ટુ ઍન્ડ ફ્રો) આમ તેમ.
Still, ad. (સ્ટિલ) તોપણ.
Sings on, v. (સિંગ્સ ઑન) ગાયા કરેછે, ગાયન કર્યા કરેછે
Fear, v. (ફીઅર) ધાસ્તી રાખવી, બીવું.
For, conj. (ફૉર) કારણ કે.
Knows, v. (નોઝ) જાણેછે, માલમછે.
Wings, n. (વિંગ્ઝ) પાંખો.
Cares, v. (કૅર્સ) સંભાળ લેછે.
Day, n. (ડે) દિવસ, દહાડો.

Strong, a. (સ્ટ્રાંગ) જોરાવર, મજબુત. | Keeps, v. (કીપ્સ) સંભાળેછે.
Harm, n. (હાર્મ) સંકટ, દુઃખ
Arm, n. (આર્મ) હાથ, ભુજ. | Both, a. (બોથ) બન્ને.

Look જુવો at that bird પેલું પક્ષી It sits તે બેસેછે, on the branch ડાળી ઉપર of a tree ઝાડની near its nest પોતાના માળાની પાસે. Hark! સાંભળો! do you hear? તમે સાંભળોછો? its song તેનુ ગીત. How કેવું sweet it is તે મધુરછે!

The branch swings ડાળી ઝોકા ખાયછે. to and fro આમ તેમ in the air હવામાં, but still પણ તોપણ the bird sings on તે પક્ષી ગાયાજ કરેછે.

It does not fear તે બીતું નથી, that કે it will fall down તે પડી જશે for કારણ કે it knows તે જાણેછે it has wings (કે) તેને પાંખોછે.

Sing ગા, bird પક્ષી sing a song એક ગીત ગા to me મારી આગળ. One there is એકજ (પુરૂષ) છે who cares for thee જે તારી સંભાળ લેછે. Day by day દર રોજ His strong right arm તેનો જમણો મજબુત હાથ keeps both બેઉને સંભાળેછે thee and me તને અને મને from harm દુઃખમાંથી.

———:o:———

THE OLD MAN AND THE DOG.

બુઢો માણસ અને કુતરો.

Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ, રાંક. | Side, n. (સાઈડ) બાજુ.
Old, a. (ઓલ્ડ) બુઢો, ઘરડો. | Road, n. (રોડ) રસ્તો, માર્ગ.

Long, a. (લોંગ) લાંબી.
Way, n. (ઉવે) મંજલ.
Now, ad. (નાઉ) હમણાં.
Wants, v. (ઉવૉન્ટ્સ) ગરજછે.
Rest, n. (રેસ્ટ) આરામ. આસાએશ.
Food, n. (ફુડ) ખોરાક.
Waits, v. (ઉવેટ્સ) ખોટી રહેછે.
Share, n. (શેર) ભાગ. પાંતી.
Come, v. (કમ) આવવું.
Man, n. (મૅન) માણસ.
Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી, ભાકરી.
Meat, n. (મીટ) માંસ.
Bag, n. (બૅગ) કોથળી, ઝોળી.
Bit, n. (બીટ) કકડો.
Once, ad. (ઉવન્સ) એક વખત.
Had, v. (હૅડ) હતો.
Son, n. (સન) છોકરો.
Is dead, v. (ઇઝ ડેડ) મરી ગયોછે.
Kind, a. (કાઇન્ડ) માયાળૂ, દયાળૂ.
Says, v. (સેઝ) કહેછે.
As long as. (ઍઝ લોંગ એઝ) જ્યાં સુધી.
Get, v. (ગેટ) મેળવવું.
Ask, v. (આસ્ક) પુછવું.
Bring, v. (બ્રીંગ) લાવવું.
Warm, a. (ઉવૉર્મ) ગરમ.
Fire, n. (ફાયર) તાપણી, સગડી.
Rest, v. (રેસ્ટ) આરામ લેવો, આશાએસ લેવો.

Look જુવો at that poor old man પેલા ગરીબ બુઢા માણસ તરફ He sits તે બેઠોછે at the tree તે ઝાડ પાસે by the side બાજુએ of the road રસ્તાની.

He has come તે આવ્યોછે a long way લાંબી મંજલ and now અને હવે he wants તે માગેછે rest and food આરામ તથા ખોરાક.

His dog તેનો કુતરો sits બેઠોછે by his side તેની બાજુમાં and waits અને રાહ જુવેછે for a share ભા-

ગની of the poor man's food તે ગરીબ માણસના ખો-રાકના.

Come આવ, old man ઘરડા માણસ take કાહાડ some bread and meat કંઈક રોટલી અને માંસ, out of your bag તારી ઝોળીમાંથી and eat અને ખા. Then પછી give a bit of meat માંસનો કકડો નાંખ to your poor dog તારા ગરીબ કુતરાને.

The old man તે બુઢા માણસને once એક વખત had a son એક દીકરો હતો and અને this dog આ કુતરો was his તેનો હતો. But પણ the son is dead તે દીકરો મરી ગયોછે, and અને now હાલ the dog lives તે કુતરો રહેછે with the old man તે બુઢા માણસ સાથે.

The old man તે ઘરડો માણસ is kind માયાળુછે to the dog કુતરા ઉપર and says that અને કહેછે કે as long as જ્યાં સુધી he has bread and meat તેને રોટલી તથા માંસ મળસે ત્યાં સુધી the dog shall get its share તે કુતરાને તેનો ભાગ મળસે.

Let us go and ask ચાલો આપણે જઈને કહીએ the old man તે બુઢા માણસને to come in અંદર આ-વવાને Jane will bring him જેન તેને સારૂં લાવસે some કંઈક warm food ગરમ ખાવાનું.

Come in અંદર આવ, old man બુઢા માણસ and અને sit by the fire સગડી પાસે બેસ and rest અને આરામલે.

—0:0—

MORNING AND NIHGT. સહુવાર અને રાત.

Bright, a. (બ્રાઇટ) પ્રકાશીત, તેજસ્વી.
Sun, n. (સન) સૂર્ય, સુરજ.
Is up. (ઇઝ અપ) ઉગ્યોછે.
Bees, n. (બીઝ) મધમાખો.
Work, n. (વર્ક) કામ.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.
Make haste. (મેકહેસ્ટ) જલદી કરો, ઉતાવળ કરો.
Watch, v. (વૉચ) તપાસવું.
Them, pro. (ધેમ) તેઓને.
Hive, n. (હાઇવ) મધપૂડો
To rise, v. (ટુ રાઇઝ) ઉઠવું.
Kneel, v. (નીલ) ગુંડણાએ પડવું, ઘુંટણ મરડી બેસવું.
Thank, v. (થેંક) ઉપકાર માનવો.
God, n. (ગૉડ) ઇશ્વર, પરમેશ્વર
Has kept, v. (હેઝ કેપ્ટ) સંભાળ લીધીછે.
Bless, v. (બ્લેસ) સુખ આપવું, આશીરવાદ દેવો.
Safe, a. (સેફ) સલામત.
Is down. (ઇઝ ડાઉન) આસ્ત પામોછે.

Red, a. (રેડ) રાતુ.
Sky, n. (સ્કાઇ) આકાશ.
West n. (વેસ્ટ) પશ્ચિમ.
Soon, ad. (સુન) જલદી.
Dark, a. (ડાર્ક) અંધારૂં.
Hides, v. (હાઇડઝ) સંતાડેછે, છુપાવેછે.
Head, n. (હેડ) માથુ.
Too, ad. (ટુ) વળી.
Each one. (ઇચવન) દરેક જણ.
Bed, n. (બેડ) બીછાનુ, પથારી.
Pray, v. (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી, બંદગી કરવી.
Love, n. (લવ) પ્યાર.
Care, n. (કેર) સંભાળ, જતન
Through night. (થ્રુનાઇટ) રાત્રે.
Light, n. (લાઇટ) રોશની, દિવસ.
While, ad. (વાઇલ) જયારે.
Sleep, v. (સ્લીપ) ઊંઘવું.
Watch, n. (વૉચ) સંભાળ, જતન.

See જુવો how bright it is કેટલું અજવાળું પડ્યુંછે. The sun સુરજ is up ઉગ્યોછે. the birds are up પક્ષીઓ ઉઠયાછે. Hark! સાંભળો! Do you hear? તમે સાંભળોછો? them sing તેમને ગાતાં.

The bees મધમાખો are at work કામે લાગીઓછે. They have been up તેઓ ઉઠયાછે a long time ઘણા વખતના.

Make haste ઉતાવળ કરો that we may go કે આપણે જઈએ and અને watch them તેમને તપાસીએ near the hive મધપૂડા નજદીક.

It is good સારૂંછે for you and for me તમારે અને મારે વાસ્તે to rise with the sun સુરજ ભેગાં ઉઠવું, and the birds અને પક્ષીઓ સાથે, and the bees અને મધમાખો સાથે. (એટલે સુરજ ઉગેછે અને પક્ષિઓ તથા મધમાખો ઉઠેછે ત્યારે તમારે અને મારે ઉઠવું સારૂંછે.)

Now હવે kneel down ગુંટણ મરડી બેસો and અને thank God ઈશ્વરનો ઉપકાર માનો that કે He has kept you તેણે તમારી સંભાળ લીધીછે all through the night આખી રાત.

Ask him તેની પાસે માગો કે to bless you તમને સુખી રાખે and keep you safe અને તમને સલામત રાખે all day long આખો દહાડો.

See જુવો, now, હવે the sun is down સુરજ અસ્ત પામ્યોછે. Look જુવો how red કેટલું રાતું the sky is આકાશ લાગ્યુંછે in the west પશ્ચિમમાં It will soon be dark અંધારૂં જલદી પડશે.

The birds પક્ષિઓ are at rest આરામ લેછે in

the trees ઝાડોમાં see જુવો, how કેવાં each one દરેક પક્ષિ hides its head પોતાનું માથું સંતાડેછે in its wing પોતાની પાંખમાં It is time વખત થયોછે, too વળી, for you તમારે વાસ્તે to say good night રાતની સલામ કરવાનો and to go to bed અને બિછાને જવાનો But પણ do not go જતાના to rest આરામ લેવા till જયાં તલક, you have knelt down તમે ગુંટણીએ પડો to pray to God પરમેશ્વરની પ્રાર્થના કરવાને and અને to thank him તેનો ઉપકાર માનવાને for all his love and care તેના સઘળા પ્યાર અને સંભાળ માટે.

Ask him તેની પાસે. માગો to watch you તમારી સંભાળ લેવાને in the night રાત્રે He sees you તે તમને જુવેછે, and will keep you safe અને તમને સલામત રાખશે from harm સંકટમાંથી.

I will not fear હું બીહીશ નહી for God is near કારણ કે ઈશ્વર પાસેજ છે, through the dark night અંધારી રાત્રે (ખી) as in the light જેમ દિવસેછે તેમજ and અને while જયારે I sleep ઊંઘુંછું safe watch will keep ત્યારે સંભાળથી ચોકી કરશે, Why should I fear મારે શા માટે ડરવું જોઇએ when જયારે God is near ઈશ્વર પાસેજછે ત્યારે.

——o:o——

THE PET BIRD. વ્હાલું પક્ષી.

Pet, a. (પેટ) વહાલું, માનીતુ.
Kept, v. (કેપ્ટ) રાખ્યું.
Cage, n. (કેજ) પાંજરૂ.

Tame, a. (ટેમ) હળી ગયેલુ પાળેલું.

To be fed, v. (ટુબી ફેડ) ખાવાને.
Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.
Now and then. (નાઉ ઍન્ડ ધૅન) વારંવાર.
Let out. (લેટ આઉટ) બાહાર કાઢવું.
Top, n. (ટૉપ) મથાળું, ટોચ.
Round, a. (રાઉન્ડ) આસપાસ
Fly, v. (ફ્લાઇ) ઉડવું.
Room, n. (રૂમ) ઓરડો.
Liked best (લાઇક્ડ બેસ્ટ) ઘણું પસંદ હતું.
(To) feed, v. (ફીડ) ખવડાવવાને.
No one. (નો વન) કોઇને નહી
Else. (એલ્સ) બીજું.
But, pre. (બટ) સિવાય.
Aunt, n. (આન્ટ) કાકી.
Sent, v. (સૅન્ટ) મોકલ્યો.
Box, n. (બૉક્સ) પેટી.
New, a. (ન્યુ) નવાં.
Toys, n. (ટૉયઝ) રમકડાં.
(Was) pleased, v. (પ્લીઝડ) ખુશી થઇ.
Played, v. (પ્લેડ) રમ્યા કીધું
All day. (ઑલડે) આખો દહાડો.
Next, a. (નેક્સ્ટ) બીજો.
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) સ્નેહી, રફિક. સાહેલી.
(To) see, v. (સી) મળવાને.
Once more. (વન્સમોર) એકવાર ફરીથી.
Got, v. (ગૉટ) મેળવ્યો.
Food, n. (ફુડ) ખોરાક.
Third, a. (થર્ડ) ત્રીજો.
Care, v (કેર) દરકાર કરવી.
So much. (સોમચ્છ) એટલી બધી.
Nice, a. (નાઇસ) ગજેના, સુંદર.
Seed, n. (સીડ) બી, બીજ.
(To) give, v. (ગીવ) આપવું
Lay, v. (લે) પડયું.
Dead, a. (ડેડ) મુવેલું, મરણ પામેલું.
Died, v. (ડાઇડ) મરી ગયું.
Want, a. (વૉન્ટ) તંગી, તંગાસ.
Pain, n. (પેન) દુઃખ, પીડા.
Felt, v. (ફેલ્ટ) લાગ્યું.

Keep in mind. (કીપ ઈન માઈન્ડ) યાદ રાખવું, ધ્યાનમાં રાખવું.

Sad, a (સૅડ) દલગીરીથી ભરેલી.

Tale, n. (ટેલ) વાત.

Kind, a. (કાઈન્ડ) માયાળુ, દયાળુ.

Pets, n (પેટ્સ) લાડકાં, વ્હાલાં.

Jane had a bird જેન પાસે પક્ષિ હતું that જેને she kept તેણી રાખતી હતી in a cage એક પાંજરાંમાં.

It was તે હતું so tame એટલું હળી ગયેલું that કે it would come તે આવતું હતું to be fed ખાવા from her hand તેણીના હાથમાંથી.

Now and then વારંવાર she would let it out તે તેને બાહાર કાડતી હતી, and અને it would sit તે બેસતું હતું on the top મથાળે of the cage પાંજરાંને or અથવા fly ઉડતું round the room ઓરડાની આસપાસ.

As she liked best તેણીને ઘણું ગમતું હતું to feed it તેને ખવાડવા no one else કોઈ બીજું નહીં, fed the bird તે પક્ષિને ખવાડતું but her તેણી સિવાય.

One day એક દહાડે her aunt તેણીની કાકીએ sent her તેણીને માટે મોકલ્યો a box દાબડો of new toys નવા રમકડાંનો. She was so pleased with them તેથી તે એટલીતો ખુશી થઈ that કે she played all day તેણીએ આખો દહાડો રમ્યા કીધું with them તેમને લઈને That day તે દહાડે Jane did not feed her જેને ખવાડયું નહીં her bird પોતાના પક્ષિને.

Next day બીજે દહાડે a friend came એક સાહેલી આવી to see મળવાને Jane જેનને and અને once more એકવાર ફરીથી the poor bird તે ગરીબ પક્ષિને got no food ખોરાક મળ્યો નહીં.

Jane and her friend જેન અને તેની સાહેલીએ played all day આખો દહાડો રમ્યા કીધું with the box દાબડા સાથે of toys રમકડાંના.

On the third day ત્રીજે દહાડે Jane did not care જેને દરકાર કીધી નહી so much એટલી બધી for the toys રમકડાંની and અને she went once more to play તે ફરીથી એકવાર રમવા ગઈ with her bird તેણીના પક્ષિ સાથે She went up તેણી ગઈ to the cage પાંજરા પાસે with some nice seed થોડાં મજાના બી લઈને to give it to it તેને ખવાડવા.

But પણ the poor bird lay dead તે બીચારૂં પક્ષી મુવેલું પડેલું હતું in the cage પાંજરામાં for want of food ખોરાક નહી મળવાને લીધે.

Oh અરે what pain કેટલું દુઃખ it must have felt તેણે ખમ્યું હશે!

Boys and girls છોકરા અને છોકરીઓ keep this sad tale આ દલગીરી ભરેલી વાત રાખજો in your minds તમારાં ધ્યાનમાં and be kind અને માયાળુ રેહેજો to your pets તમારાં વાહાલાં પ્રાણીઓ ઉપર.

———:o:———

THE BIRD IN THE WOODS.

જંગલ માહેલું પક્ષી.

Be shut, v. (બીશટ) બંધ થવું, ઘેરાવું.	Love best. (લવ બેસ્ટ) ઘણું ગમકે.
Gold, n. (ગોલ્ડ) સોનુ.	Woods, n. (વુડ્ઝ) જંગલો.
	(To) sing, v. (સીંગ) ગાવું.

I would not મને ગમતું નથી in a cage પાંજરાંમાં be shut બંધ થવા though જો કે it of gold should be તે સોનાનુ બનાવેલું હોય; I love best મને ઘણુ ગમેછે in the woods જગલમાં to sing ગાવા and અને fly ઉડવા from tree to tree ઝાડે ઝાડ.

——:o:——

LITTLE PUSSY. નાહાની બીલાડી.

Coat, n. (કોટ) વાળની આમડી, શરીરનું ઢાંકણ.
Warm, a. (વૉર્મ) ગરમ, હુંફાલી.
Hurt, v. (હર્ટ) ઈજા કરવી, દુઃખ દેવું.
Harm, n. (હાર્મ) નુકસાન.
Pull, v. (પુલ) ખેંચવું.
Drive, v. (ડ્રાઈવ) હાંકી કાઢવું.
Away, ad. (અવે) બાહાર.
Gently, ad. (જેન્ટલી) નરમાસથી, ધીમેથી.
Because, conj. (બીકૉઝ) કારણ કે.

I love little pussy હું નાની બિલાડીને ચાહુંછુ her coat તેણીની વાળની આમડી is so warm બહુ હુંફાલીછે, and if અને જો I don't hurt her હું તેણીને દુઃખ દઈશ નહીતો she તેણી will do me no harm મને ઈજા આપશે નહી So તેટલા માટે I will not pull her tail હું તેણીની પુંછડી ખેંચીશ નહીં nor વળી નહી drive her away તેણીને હાંકી કાહાડીશ But પણ Pussy and I બીલાડીને હું very gently will play ઘણી નરમાસથી રમીશુ She will sit તેણી બેશસે by my side મારી સાથે and અને I will give her some food હું તેણીને કાંઈક ખોરાક આપીશ. And અને pussy will love me બીલાડી મને ચાહાશે, because I am good કારણ કે હું ભલોછું.

MY PUSSY. મ્હારી બીલાડી.

Miss Pussy, n. (મીસ પુસી) બીલાડીનું બચ્ચું.
(Is) drinking, v. (ડ્રિંકિંગ) પીએછે.
Milk, n. (મીલ્ક) દુધ.
Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ.
Glossy, a. (ગ્લૉસી) ચળકતી
Silk, n. (સીલ્ક) રેશમ.
Sips, v. (સીપ્સ) ચાટેછે, સુસવું.
Lap-lap, n. (લૅપ લૅપ) જીભ
Wiping, p. p. (વ્હીઇપીંગ) લુછીને.
Whiskers, n. (વ્હીસકર્સ) મુછ, મુછના ચેભીઆ.
Lies down, v. (લાઇઝ ડાઉન) સુએછે.
Nap, n. (નૅપ) ઊંઘ, ઝોકું.
Kitty, n. (કીટિ) બીલાડીનું બચ્ચુ, કીટિ.
Gentle, a. (જેન્ટલ) ગરીબ.
Right, a. (રાઇટ) ખરેખરી.
Funny, a. (ફની) રમુજી, ગમતી.
Sure, a. (શ્યૉર) ખાતરીથી.
Sofa, n. (સોફા) કોચ.
Table, n. (ટેબલ) મેજ.
Bo-peep, n. (બો પીપ) નાસો ગોસો, ઝાકુક.
Able, a. (એબલ) શક્તિવાન.
Dearly, ad. (ડીઅરલી) પ્યારથી.
Never, ad. (નેવર) કદી નહી.
Happier, a. (હૅપીઅર) વધારે સુખી.
Play-mates, n. (પ્લેમેટસ) સાથે રમનારા, સોબતીઓ.

Oh ઓહો ! here અહીંઆ is છે Miss Pussy બિલાડી બાઇ; she is drinking તેણી પીએછે her milk પોતાનું દુધ; her coat તેણીની વાળની ચામડી is છે so soft એટલી નરમ and અને as glossy એટલી ચળકતી, she sips the milk up તે દુધ ચાટેછે with her little lap-lap

પોતાની નાની જીભથી, then પછી wiping her whiskers પોતાની મુછના વાળ સાફ કરી lies down for a nap ઊંઘવાને માટે લોટેછે. My kitty મારી બિલાડી is gentle ગંભીરછે she loves me તેણી મને ચાહેછે right well ખરેખરી, how funny કેટલી રમુજી her play is તેણીની રમતછે I am sure મારી ખાતરીછે, I can't tell (કે) હું કહી શકતો નથી. Now ઘડીકમાં under sofa કોચ તલે now ઘડીકમાં under the table ટેબલ તળે, she runs તેણી દોડેછે and plays bo-peep અને નાસો ગોસો રમેછે, as well એટલી ચાલાકીથી as she is able પોતાથી બનેછે. Oh ઓ ! dearly પ્યારથી I love her હું તેણીને ચાહું છું you never did see તમે કદી જોયા નથી two happier play-mates બે વધારે સુખી રમનાર, than kitty and me કીટી અને મને જુવોછો તે કરતાં.

———0———

A WEEK AT THE FARM.

ખેતરમાં કાઢેલું એક અઠવાડીઉં.

Week, n. (ઉવીક) અઠવાડીઉ
Farm, n. (ફાર્મ) ખેતર.
Back, ad. (બૅક) પાછી.
Much, a. (મચ્છ) ઘણું.
Saw, v. (સૉ) જોયું.
Each, a. (ઈચ) દરેક.
Maid, n. (મેડ) કન્યા, કુમારી, છોકરી.

Milk, v. (મિલ્ક) દુધ દોહવું.
Drink, n. (ડ્રિંક) પીવાનું.
Warm, a. (ઉવૉર્મ) ગરમ, હુંફાળું.
Ducks, n. (ડક્સ) બતકીઓ.
Swim, v. (સ્વિમ) તરવું.
Pond, n. (પૉન્ડ) તળાવ.

Throw, v. (થ્રો) નાંખવું, ફેંકવું.
Fine, a. (ફાઇન) સુંદર, રળીઆમણી.
Sight, n. (સાઈટ) દેખાવ.
Helped, v. (હેલ્પડ) મદદ કીધી.
(To) feed, v. (ફીડ) ખવાડવું
Hens, n. (હેન્સ) મરઘીઓ
Fear, n. (ફીઆર) બીક, ધાસ્તી
Close up, a. (કલોઝ અપ) છેક દુર.
Picked up, v. (પીકડઅપ ઊંચકી લીધું.
Crumbs, n. (ક્રમ્સ) કકડા, ટુકડા.
Let fall. (લેટફૉલ) નાંખતી હતી.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Grass park. (ગ્રાસ પાર્ક) ઘાસનું મેદાન.
Sheep, n. (શીપ) મેંઢાં.
Snow-white. (સ્નો વ્હાઈટ) બરફ જેવાં સફેદ.
Lambs, n. (લૅમ્બ્ઝ) મેંઢાના બચ્ચાં.
Green, a. (ગ્રીન) લીલું.
First, a. (ફર્સ્ટ) પેહેલી.
Next time. (નૅક્સ્ટ ટાઇમ) બીજીવાર.

Jane has been for a week જેન એક અઠવાડીઉં રહી હતી at the farm ખેતરમા where જ્યાં her aunt lives તેણીની કાકી રહેછે. Now હમણા she has come back તે પાછી આવીછે; and અને she has much to tell તેણીને ઘણુ કેહેવાનુછે of what she saw જે તેણીએ જોયું તે વિષે.

Every day દર રોજ she went to see તેણી જોવાને જતી હતી the maid છોકરીને milk the cows ગાયોનું દુધ દોહતાં and અને the maid gave her to drink તે છોકરી તેણીને પીવાનુ આપતી of the nice warm milk, તે તાજાં દુધમાંથી.

She saw the ducks તેણીએ બતકો દીઠાં હતાં swim in the ponds તળાવમાં તરતાં; and અને she used to throw તેણી નાંખતી હતી bits of bread રોટલીના ટુકડા to them તેમને.

It was તે હતો a fine sight અચ્છો દેખાવ for Jane જેનને to see જોવાને how fast કેટલી ઝડપથી they would swim તેઓ તરતાં હતાં to get the bread તે રોટલી મેળવવા.

Each day દર રોજ too વળી Jane જેન went with her aunt તેણીની કાકી સાથે જતી હતી and અને helped her તેણીને મદદ કરતી હતી to feed the hens મરઘીઓને ચારો ખવાડવા.

The hens had no fear મરઘીઓને બીહીક ન હતી. They came તેઓ આવતી હતી close up છેક નજદીક to her તેણીની and અને picked up the crumbs કકડા ઊચકી લેતી હતી as fast as she let them fall તરતજ ઝડપથી જેવી તેણી નાંખતી હતી કે on the ground જમીન ઉપર.

She went તે ગઈ to the grass park ઘાસના મેદાનમાં too વળી and there અને ત્યાં she saw તેણીએ દીઠાં હતાં the sheep and the snow-white lambs ગાંડાઓ તથા બરફ જેવાં સફેદ મેંઢાનાં બચ્ચાં as they played on the soft green grass જ્યારે તેઓ નરમ લીલાં ઘાસ ઉપર રમતાં હતાં ત્યારે.

It was the first time આ પેહેલીજવાર હતું Jane જેન had been at the farm ખેતરમાં ગઈ હતી. Next time she goes બીજીવાર તેણી જશે ત્યારે Tom and

Fred ફ્રાંક અને ફ્રેડ are to go with her તેણીની સાથ જનારછે.

THE OWL. ઘુવડ.

Owl, n. (આઉલ) ઘુવડ.
Is called, v. (ઇઝ કાલ્ડ) કેહેવાયછે.
Light, n. (લાઇટ) રોશની.
Too strong. (ટુ સ્ટ્રાંગ) ઘણીજ, ન ખમાય એવી.
Too bright. (ટુ બ્રાઇટ) ઘણીજ તેજવાળી.
Hid, p. p. (હિડ) છુપાયલું, સંતાયલું.
Hole, n. (હોલ) નાકું, દર.
Out of sight (આઉટ ઑફ સાઇટ) દેખાય નહીં તેમ.
Comes out, v. (કમ્સ આઉટ) બાહેર આવેછે.
Round and round. (રાઉન્ડ ઍન્ડ રાઉન્ડ) ગોળ ચક્કર.
Search, n. (સર્ચ) શોધ.
Noise, n. (નૉઇઝ) ઘોંઘાટ.
Quite, ad. (ક્વાઇટ) તદન.
Know, v. (નો) જાણેછે, ઓળખેછે.
Find out, v. (ફાઇન્ડ આઉટ) શોધી કાઢવું.
By day. (બાઇડે) દિવસે.
Peck at, v. (પેક ઍટ) ચાંચથી ટુંપવું.
Might, n. (માઇટ) જોર.
Half, a. (હાફ) અર્ધો.
Blind, a. (બ્લાઇન્ડ) આંધળો
Fight, v. (ફાઇટ) લડવું.

The owl ઘુવડ is called કેહેવાયછે the bird of night રાતનું પક્ષિ.

The light of day દહાડાની રોશની is છે too strong ઘણીજ સખત and અને too bright અને ન ખમાય એવા સખત તેજ વાળી for his eyes તેની આંખો સારૂ.

So તેટલા માટે he sits તે બેસી રહેછે all day long આખો દહાડો hid છુપાઇને in a tree એક ઝાડમાં or અ-થવા in a hole એક દરમાં of a wall દીવાલના out of sight ન દેખાય તેમ.

As soon as જેવી it is night રાત પડેછે કે he comes out તે બાહેર નીકળેછે and અને flies round and round ગોળ ચક્કર ફર્યા કરેછે in search શોધમાં of mice ઉંદરોની, or અથવા small birds નાના પક્ષિઓની.

When જ્યારે he flies તે ઉડેછે his wings તેની પાંખો do not make a noise અવાજ કરતી નથી. So તેટલા માટે the mice and birds ઉંદરો તથા પક્ષિઓ do not hear him તેને સાંભળી શકતા નથી till જ્યાં સુધી he is quite near તે છેક નજદીક આવે.

The birds know him well પક્ષિઓ તેને સારી પેઠે ઓળખેછે and અને are in great fear બહુ ધાસ્તી રાખેછે for him તેની.

When જ્યારે they find him out તેઓ તેને શો-ધી કાઢેછે by day દીવસે they come ત્યારે તેઓ આવેછે and અને peck at him તેને ચાંચે ચાંચે ટુંપેછે with all their might પોતાના સઘળા બળથી.

He is then તે તે વખતે હોયછે half blind અર્ધું આંધળું and અને he does not see તે જોઈ શકતું નથી how to fight કેમ લડવું તે with them તેમની સાથે Look જુવો how કેવાં they peck at him તેઓ તેને ચાંચે ચાંચે ટું-પેછે. Poor owl! બિચારૂં ઘુવડ ! fly back to your hole તારા દરમાં પાછું ઉડી જા, as fast as you can તારાથી જેટલી બને તેટલી ઝડપથી.

THE PET GOAT. વ્હાલો બકરો.

Goat, n. (ગોટ) બકરો.
Long, a. (લૉંગ) લાંબી.
Beard, n. (બીઅર્ડ) દહાડી.
Horns, n. (હૉર્ન્સ) શીંગડાં.
Would call, v. (વુડકૉલ) બોલાવતી હતી.
Look up, v. (લુક અપ) ઊંચે જોવું.
Face, n. (ફેસ) મ્હોડું, મુખ
(To) thank, v. (થૅંક) ઉપકાર માનવો.
Had brought, (હૅડ બ્રૉટ) લાવી હતી.
Work, n. (વર્ક) કામ.
Mind, n. (માઇન્ડ). ધ્યાન; મન.
Will find, v. (વીલ ફાઇન્ડ) માલમ પડશે.
Will learn. (વીલ લર્ન) શીખશે.
Soon, ad. (સુન) જલદીથી, ઝડપથી.
Wins, v. (વિન્સ) જીતેછે.
Love, n. (લવ) પ્યાર, હેત.

Ann had a pet goat એન પાસે એક વાહાલો બકરો હતો. It had તેને હતી a long beard એક લાંબી દાહાડી and long horns અને લાંબા સીંગડા. Ann liked to feed the goat એનને બકરાને ખવાડવાનું ગમતું હતું.

Nan, Nan નેન નેન કરીને she would call તે તેને બોલાવતી હતી, and અને at once તરત the goat would come to her તે બકરો તેણીની પાસે આવતો હતો.

It would look up તે ઊંચે જોતો હતો in her face તેણીના મોહોડા તરફ as if જાણે કે to thank her તેણીનો પાડ માનવા for the good food સારા ખોરાકને માટે she had brought તે લાવી હતી to it તેને સારૂં.

When જ્યારે Ann had no work to do એનને કાંઇ કામ ન હતું in the house ઘરમાં she would go

out ત્યારે તે બાહેર જતી હતી and અને play રમતી હતી with the goat બકરા સાથે.

The goat liked to play with Ann બકરાએ એન સાથ રમવાનું પસંદ કીધું. It would go તે જતો હતો to her તેણીની પાસ when અને it would go to no one else તે કોઇ બીજન પાસ નહી જતો હતો.

The goat knew તે બકરો જાણતો હતો who was kind કોણ માયા રાખતું હતું to it તેના ઉપર.

Keep રાખજો this in mind આ ધ્યાનમાં, boy and girls છોકરા અને છોકરીઓ. Be kind to your pets તમારાં વાહાલા પ્રાણીઓ ઉપર માયા રાખજો and અને you will find તમને માલમ પડશે that કે they will soon learn તેઓ જલદી શીખશે to love you તમને વાહાલા. Love wins love પ્યાર પ્યારને જીતેછે.

———:o:———

THE STORM. તોફાન.

Wild, a. (ઉવાઇલ્ડ) જંગલી, જબરૂં.
Storm, n. (સ્ટૉર્મ) તોફાન.
Ship, n. (શિપ) વહાણ.
Wreck, n. (રૈક) ભાંગેલું વહાણ.
Men, n. (મેન) માણસો.
Cling, v. (ક્લિંગ) વળગવું.
Mast, n. (માસ્ટ) વહાણનો ડોળ અથવા કુવો.
Life-boat, n. (લાઇફ બોટ) ડુબતાં માણસોને કાઢવાનો મછવો.
Save, v. (સેવ) બચાવવું, રક્ષણ કરવું.
(To) reach, v. (રીચ) પહોંચવું.
Shore, n. (શોર) કિનારો.

Row, v. (રો) હલેસાં મારવાં.
Lives, n. (લાઈવ્ઝ) જીંદગાની
Seems, v. (સીમ્સ) દેખાયછે, જણાયછે.
Sink, v. (સીંક) ડુબવું.
Waves, n. (વેવ્ઝ) મોજાં.
Top, n. (ટૉપ) મથાળું, ટોચ.
Pull, v. (પુલ) ખેંચવું, હલેસાં મારવાં.
At last. (ઍટલાસ્ટ) છેવટે, અંતે.
Kneel down, v. (નીલ ડાઉન) ઘુંટણ મરડીને બેસવું.

There has been થયું છે a wild storm જબરૂં તોફાન, and અને the good ship is a wreck સારૂં વાહાણ ભાંગુંછે.

Do you see ? તમે જુવોછો ? how the men cling માણસો કેવાં વળગેછે to the mast ડોલને of the ship વાહાણના.

The life-boat has been sent out ડુબતા માણસોને કાહાડવાનો મછવો મોકલ્યોછે to save them તેમને બચાવવાને and અને some of them તેઓમાંના કેટલાક are છે in it તેમાં They try તેઓ યત્ન કરેછે to reach the shore કિનારે પોહોંચવા. Row હાંકો men માણસો, row for your lives તમારા જાન બચાવવા માટે હલેસાં મારી હાંકો.

See જુવો the boat seems મછવો દેખાયછે to sink in the waves મોજા તળે ડુબતો. Down નીચે down it goes તે ડુબેછે. Oh અરે! the poor men બીચારાં માણસો !

But see પણ જુવો there it is once more તે ત્યાં પાછો આવ્યોછે. It is on the top તે મથાળે આવ્યોછે

of a wave એક મોજાને. Now હવે it comes near the shore તે કિનારા પાસે આવેછે. Pull હલેસાં મારો, men pull માણસો હલેસાં મારો.

Here અહીંઆ it comes તે આવેછે. The boat is on the shore તે મછવો કીનારે આવ્યોછે, and અને men are safe માણસો સલામતછે.

The boat goes out મછવો જાયછે once more એકવાર ફરીથી to the wreck ભાગેલા વાહાણ આગળ. And અને at last છેવટે all the poor men બીચારા સઘળા માણસો are saved બચ્યાંછે.

Kneel down ઘુંટણ મરડીને બેસો, men માણસો and અને thank God ઇશ્વરનો ઉપકાર માનો, who has saved you in the storm જેણે તમને તોફાનમાં બચાવ્યાછે.

——oo——

ON INSTINCT. પ્રેરણા બુદ્ધી વિષે.

Instinct, n. (ઇનસ્ટિંક્ટ) પ્રેરણા બુદ્ધી.
Taught, v. (ટૉટ) શિખવ્યું.
Build, v. (બીલ્ડ) બાંધવું.
Nest, n. (નેસ્ટ) માળો.
Wool, n. (ઉલ) ઉન.
Hay, n. (હે) સુકું ઘાસ.
Moss, n. (મૉસ) લીલ.
Weave, v. (ઉવીવ) વણવું.
Lay, v, (લે) મુકવું.
Twigs, n. (ટ્વિગ્ઝ) ડાંખળીઓ.
Across, ad. (ઍક્રૉસ) આડા અવળાં.
Busy, a. (બીઝી) ઉદ્યોગી.
Bee, n. (બી) મધમાખ.
Sweetest, a. (સ્વીટેસ્ટ) સૌથી મીઠાં.
Flowers, n. (ફ્લાવર્સ) ફુલો.
Store, n. (સ્ટોર) જથ્થો.

Lay by, v. (લેબાઈ) એકઠું કરવું, સંગ્રહ કરવો.
Honey, n. (હની) મધ.
Winter, v. (વિન્ટર) શીયાળો
Hour, n. (અવર) કલાક.
Ants, n. (આન્ટસ) કીડીઓ
Way, n. (વે) રીત.
Narrow, a. (નૅરો) સાંકડું.
Holes, n. (હોલ્સ) કાણાં, બાકાં.
Bore, v. (બોર) કાણું પાડવું
Through, pre. (થ્રુ) માં.
Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) ખુશનીમાં.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો.
Gather up, v. (ગૅધર અપ) એકઠું કરવું.
Skill, n. (સ્કીલ) બુદ્ધી, ચાલાકી.
Teaches, v. (ટીચીસ) શીખવેછે.
Children, n. (ચીલડ્રન) છોકરાં.
Holy, a. (હોલી) પાક, પવીત્ર.
Pray, v. (પ્રે) બંદગી કરવી, સ્તુતી કરવી.
Will, n. (વીલ) મરજી, ઈચ્છા

Who taught કોણે શીખવ્યું the bird પક્ષીને to build her nest તેનો માળો બાંધતા, of wool ઉનનો, and અને hay સુકા ઘાસનો and moss અને લીલનો? Who taught her કોણે તેણીને શીખવ્યું? how to weave it best તે ઉત્તમ રીતે કેમ વણવા and lay the twigs across અને ડાંખલીઓને આડી અવળી મુકવા.

Who taught કોણે શીખવી the busy bee ઉદ્યોગી મધમાખને to fly ઉડવા amongst the sweetest flowers સૌથી મીઠાં ફુલોની વચ્ચે, and અને lay her store by તેણીનો જથ્થો એકઠો કરવા of honey મધનો to eat ખાવા in winter hours શીયાળાના દીવસોના કલાકમાં.

Who taught કોણે શીખાવ્યું the little ants નાની કીડીઓને the way રીત their narrow holes તેઓના ઝીણા દરો to bore પાડવાની and અને through the pleasant summer day ખુશનુમાં ઉનાળાના દિવસમાં to gather up their store તેમના ખોરાકનો જથ્થો ભરી રાખવાની.

'T was God તે ઇશ્વર હતો who taught them all the way જેણે તેમને સઘળી રીત શીખવી and અને gave their little skill તેમની નાની બુદ્ધી બક્ષી and અને teaches children. છોકરાઓને શીખવેછે, when they pray જ્યારે તેઓ પ્રાર્થના કરેછે ત્યારે to do બજાવવા his holy will તેની પવિત્ર મરજી.

——:o:——

THE GREAT JUMP. મોટો કુદકો.

Twins, n. (ટ્વિન્સ) જોડે જણેલાં બાળચાં.
Means, v. (મીન્સ) એનો અર્થ એછે.
Same, a. (સેમ) એકજ.
Age, n. (એજ) ઉમર, વય.
Tall, a. (ટૉલ) ઉંચો.
Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું.
Learned, v. (લર્ન્ડ) શીખી.
Jump, v. (જમ્પ) કુદવું.
Step, n. (સ્ટેપ) પગથીયું, પગલું.
Stair, n. (સ્ટેર) દાદર.
At a time. (ઍટ આ ટાઇમ) એક વખત.
Held, v. (હેલ્ડ) પકડયું.
Rail, n. (રેલ) કટેરો.
Proud, a. (પ્રાઉડ) મગરૂર, ગર્વિષ્ટ, લાહેરી.
Year, n. (ઇયર) વર્ષ.
Big, a. (બીગ) મોટો.
Boy, n. (બૉય) છોકરો.

Fit, a. (ફીટ) યોગ્ય, લાયક.
School, n. (સ્કુલ) નિશાળ.
Talk, v. (ટૉક) વાત કરવી.
Boast, v (બોસ્ટ) મગરૂર થવું, ફીસીઆરી કરવી.
Things, n. (થીંગ્સ) વાત, બાબતો.
Wise, a. (વાઇઝ) ડાહયો, શાણો.
A great way. (એ ગ્રેટવે) ઘણે લાંબે, ઘણે દૂર.
Wait, v, (વેટ) થોભવું, ઓટી રેહેવું.
Just now. (જસ્ટનાઉ) હમણાંજ.
How, ad. (હાઉ) કેવી રીતે.

Ben and May were twins બેન અને મે જોડે જણેલા બચ્ચાં હતાં, that means એટલે that they were કે તેઓ હતાં of the same age એકજ ઉમરના May was not so tall મે એટલી ઉંચી ન હતી as Ben was જેટલો બેન ઉંચો હતો and અને she was not તે ન હતી so strong એટલી જોરાવર, but પણ May thought more મે વધુ વિચાર કરતી હતી learned more વધુ શીખતી હતી and અને did more અને વધુ કરતી હતી than Ben બેનના કરતાં.

Ben could jump down બેન કુદી શકતો હતો one step એક પગથીઉં of the stair દાદરનું at a time એકી વખતે When જ્યારે he held તે પકડતો હતો by the top મથાળેથી of the rail કઠેરાને he could jump ત્યારે તે કુદી શકતો two steps બે પગથીઆં at a time એકી વખતે Ben was proud બેન લાહેરી કરતો હતો that કે he could jump more તે વધુ કુદી શકતો હતો than May could મે કુદી શકતી હતી તેના કરતાં.

When જ્યારે Ben and May બેન અને મે were

just four years old ચાર વર્ષનાં થયાં ત્યારે, Ben thought બેને વિચાર્યું that કે he would soon be તે જલદી થશે a big boy એક મોટો છોકરો, fit for school નિશાળે જ-વા લાયક. He loved to talk તે વાત કરવા ચાહતો હતો and અને he loved to boast તે ફિસિઆરી કરવા.ચા-હતો હતો and so અને તેથી Ben said things બેન એ-વી એવી વાતો બોલતો હતો which જેવી વાત no wise boy કોઇપણ ડાહયો છોકરો નહીં would have said બોલે.

"I can jump હું કુદી શકુછું—I can jump હું કુદી શકું છું a great way ઘણે ઉંચે"! cried Ben બેન બોલી ઉઠયો Now that હવે જયારે I am four years old હું ચાર વર્ષનો થયોછું I can jump down હું કુદી શકુંછું four steps ચાર પગથીઆં at a time એકી વ-ખતે and અને not hold at all ધરતો પણ નથી by the top ગથાલેથી of the rail કઠેરાને.

"Oh no અરે નહીં, dear Ben પ્યારા બેન" said May મે બોલી "we must not try આપણે કોશિશ ન કરવી such a great jump એવડો મોટો કુદકો મારવાની as that આના જેટલો. We must wait આપણે થોભવું જોઇએ, till we are tall and strong આપણે મોટાં અને જોરા-વર થઇએ ત્યાં સુધી." For કારણ કે May was too wise to boast મે એટલીતો ડાહી હતી કે અભિમાન નહી કરતી હતી.

"I can jump four steps હું ચાર પગથીઆં કુદી શકું છું, at a time એકી વખતે I am sure મારી ખાતરીછે that I can કે હું કુદી શકીશ!" cried proud Ben મગરૂર બેન બોલ્યો. "I can do much more હું ઘણું વધારે કરી શકીશ than you can તું કરી શકે તે કરતાં,

for કારણ કે you are તું છે but a girl માત્ર છોકરી and અને I am a boy હું છોકરો છું—a big strong boy મોટો જોરાવર છોકરો just look now હમણાજ જો how I can jump હું કેવો કુદું છું.

——o:0:o——

Ran up, v. (રેનઅપ) ઉપર ચઢયો.
High, a. (હાઇ) ઉંચે.
Place, n. (પ્લેસ) જગા.
Smile, n. (સ્માઇલ) ગાલમાં હસવું.
Cried, v. (ક્રાઇડ) બુમ પાડી.
Think, v. (થિંક) વિચારવું, ધારવું.
Nose, n. (નોઝ) નાક.
Feet, n. (ફીટ) પગો.
Was hurt, v. (વૉઝ હર્ટ) ઇજા થઈ.
Bled, v. (બ્લેડ) લોહી નીકળ્યું
Roared, v. (રોર્ડ) બુમ પાડી.
Pain, n. (પેન) દુઃખ, દરદ.
Bull, n. (બુલ) ગોધો, આખલો.
Heard, v. (હર્ડ) સાંભળયું.

Through, pre. (થ્રુ) માંથી.
Doors, n, (ડોર્સ) બારણા.
Washed, v. (વૉશ્ડ) ધોયું.
Bound up, (બાઉન્ડ અપ) પાટો બાંધ્યો.
Put, v. (પુટ) મુકયું.
Oil, n. (ઑઇલ) તેલ.
Pear,, n. (પીઅર) પેર, જમરૂખ.
Comb, n. (કોમ્બ) ગાજર, કલગી.
Hope, v. (હોપ) આશા રાખવી.
Sense, n. (સેન્સ) અકલ, બુદ્ધિ.
Grief, n. (ગ્રીફ) દલગીરી, પશ્ચાતાપ.
Brags, v. (બ્રૅગ્સ) પતરાજી કરેછે, શીસીઆરી કરેછે.

Ben ran up બેન ઉપર ચઢયો the four steps ચાર પગથીઆં, and અને looked down અને નિચે જોયું

from the high place ઊંચી જગા ઉપરથી on May મેગમ with a smile હસીને just look હવે જો how I jump હું કેમ કુદુછું, he cried once more તે ખીજી વેળા બોલ્યો.

Bem jumped down બેન નિચે કુદયો the four steps ચાર પગથીઆં but પણ as you may think તમે ધારો તેમ he came down તે નીચે પડયો on his nose પોતાના નાક ઉપર and અને not on his feet પોતાના પગ પર નહીં. Oh અરે how his nose was hurt કેવી તેના નાકને ઈજા થઈ! how fast કેટલું જોસથી it bled તેમાંથી લોહી નીકળવા લાગું.

Poor Ben roared બીચારા બેને બુમ પાડી with the pain દુઃખવાથી. He roared તેણે બુમ પાડી loud મોટેથી He roared તેણે બુમ પાડી like a bull ગોધાની માફક. May ran મે દોડી to help him up તેને મદદ કરવા and અને so એમજ did aunt Jane જેન કાકી પણ મદદે આવી, who had heard જેણે સાંભલી હતી his loud roar તેની મોટી બુમ though she was in her own room જોકે તે તેણીના પોતાના ઓરડામાં હતી with her door shut પોતાના બંધ બારણે She could have heard him તેણીએ તેને સાંભળ્યો હતે through two or three doors બે ત્રણ બારણાંમાંથી.

Aunt Jane જેન કાકીએ washed ધોયું Ben's બેનનું poor બિચારા nose નાકને and અને bound up his face તેના મોહોડા ઉપર પાટો બાંધ્યો when જ્યારે she had put તેણીએ મુકયું હતું some oil on it તે ઉપર કંઈક તેલ to make it well તેને સારૂં કરવા માટે But પણ

it did not get well તે સારૂં થયું નહી for a long time ઘણા દહાડા સુધી. The poor nose તે બીચારૂં નાક was nearly as big as a pear લગભગ એક જમરૂખના જેવું મોટું થયું હતું and અને as red લાલ as the comb of a cock મરઘાના માજરની માફક for more than a week એક અઠવાડીઆથી વધારે !

Do yon not hope શું તમે આશા નથી રાખતા that the pain taught Ben કે તે દરદથી બેન શીખ્યો to boast less થોડો મગરૂર થવા and અને think more વધારે બિચાર કરવા ? You see તમે જુવોછો that કે he was not yet a wise boy તે હજી ડાહયો છોકરો થયો નહી, though જોકે he was four years old તે ચાર વર્ષનો થયો તોપણ. We may hope આપણે આશા રાખીએ that કે poor Ben got more sense in his head બિચારા બેનના મગજમા વધારે અકલ આવી by the time વખતથી he came to be five તે પાંચ વર્ષનો થવા આવ્યો ત્યારથી.

Love not to talk વાત કરવા ચાહતા નહી, love not to boast ફિસીઆરી કરવા ચાહતા નહી; Grief comes to him who brags the most જે ઘણી બડાઈ કરેછે તે દલગીરીમાં આવી પડેછે.

——0:0——

FRISK AND NED. ફ્રિસ્ક અને નેડ.

Is worn out, v. (ઇઝ ઉવૉર્ન આઉટ) થાકી ગયોછે. | Brisk, a. (બ્રિસ્ક) ચંચળ, ચાલાક, ઉદ્યોગી.

Ears, n. (ઈઅર્સ) કાન, કર્ણ.
Wakes, v. (વેક્સ) જાગેછે, જાગ્રત થાયછે.
Rubs, v. (રબ્ઝ) ચોળેછે.
Laugh, n. (લાફ) હસવું તે.
Brings, v. (બ્રિંગ્સ) લાવેછે.
Hind a. (હાઇન્ડ) પાછલા, પછવાડેના.
Legs, n. (લેગ્ઝ) પગો, ટંગડી
Begs, v. (બેગ્ઝ) માગેછે.
While, ad. (વાઇલ) જ્યારે.
Knee, n. (ની) ઘુંટણ.
Counts, v. (કાઉન્ટ્સ) ગણેછે
Throws, v. (થ્રોઝ) નાંખેછે.

Ned has been at play નેડ રમ્યા કીધું till જ્યાં સુધી he is quite worn out તે તદન થાકી ગયો.

He sits down તે બેઠોછે on the step પગથીઆ ઉપર at the door બારણા આગળ and અને soon goes to sleep જલદી ઉંઘી જાયછે. His dog Frisk તેનો ફ્રિસ્ક કુતરો comes આવેછે and અને sits by him તેની પાસે બેસેછે.

The good dog તે ભલો કુતરો is છે as brisk ઉદ્યોગી as a bee મધમાખ જેવો Look at him તેને જુવો as he sits there ત્યાં તે કેવો બેઠોછે with his ears up પોતાના કાન ઉભા રાખી.

He seems to say તે એમ કેહેતો જણાયછે I will sit હું બેસીશ and અને keep watch ચોકી કરીશ while Ned sleeps નેડ ઉંઘેછે ત્યાં સુધી No one will dare કોઇ હીમ્મત કરેશે નહી to touch him તેને અડકવાને as long as I am here જ્યાં સુધી. હું અહીંઆછું ત્યાં સુધી.

Ned sleeps નેડ ઉંઘેછે for half an hour અરધો કલાક and when he wakes અને જ્યારે તે જાગેછે he rubs his eyes તે પોતાની આંખ ચોળેછે and અને has a good laugh સારી પેઠે હસેછે as he sees Frisk at his

side ફ્રિસ્કને પોતાની પાસે જોઇને Now હવે he goes into the house તે ઘરમાં જાયછે and અને brings out લાવેછે a bit of bread for Frisk ફ્રિસ્કને સારૂં રોટલીનો કકડો.

Then પછી on his two hind legs પોતાના બે પાછલા પગ ઉપર Frisk sits up and begs ફ્રિસ્ક બેસેછે અને માગેછે while Ned જ્યારે નેડ on his knee પોતાના ઘુંટણ ઉપર counts one two three એક બે ત્રણ ગણેછે. Then Frisk from his nose પછી ફ્રિસ્ક પોતાના નાક વાટે the bit of bread throws તે રોટલીનો કકડો પાછો કાડેછે and અને Ned has a laugh નેડને હસવું આવેછે as up it goes જેવો તે ઉપર જતો રહેછે તે વખતે.

——o:0:o——

I WILL NOT HURT MY LITTLE DOG.

હું મારા નાના કુતરાને દુઃખ દઇશ નહીં.

Stroke, v. (સ્ત્રોક) હાથ ફેરવવો, પંપાળવું.

Pat, v. (પૅટ) થાપડવું, નુકસાન નહી થાય તેમ નિમેથી હાથે કરીને મારવું.

Wag, v. (વૅગ) હલાવવું.

Tail, n. (ટેલ) પુંછડી.

Useful, a. (યુસફુલ) ઉપયોગી, ખપની.

Mind, v. (માઇન્ડ) ધ્યાન આપવું.

Is bid, v. (ઇઝ બીડ) હુકમ કરવામાં આવેછે, ફરમાવવામાં આવેછે.

Treat, v. (ત્રીટ) વર્તવું, આલવું.

I will not hurt my little dog હું મારા નાના

કુતરાને દુઃખ આપીશ નહીં, but પણ stroke and pat his head તેનું માથું થાબડીને પંપાળીશ I like to see મને જોવા ગમેછે him તેને wag his tail પોતાની પુંછડી હલાવતાં I like to see મને જોવા ગમેછે him તેને fed ખવાડતાં (ખવાડેલો)

Poor little thing ગરીબ નાની ચીજ how very good કેટલો બધો ભલો and અને very useful too ને વળી ઘણો ઉપયોગી for કારણ કે don't you know તમે જાણતા નથી that કે he will mind તે ધ્યાન આપી શકશે what he is bid to do જે તેને ફરમાવવામાં આવ્યું છે તે કરવાને ?

Then ત્યારે I will never hurt my dog હું મારા કુતરાને ઇજા આપીશ નહીં nor ever અને કદાપી નહીં give him pain તેને દુઃખ આપીશ. but પણ treat him kindly માયાથી તેની સાથે ચાલીશ every day દર રોજ and અને he will love me again તે ફરીથી મને ચાહાશે.

---:o:---

THE LARK. લાર્ક પક્ષી.

Three, a. (થ્રી) ત્રણ.
Boys, n. (બૉયઝ) છોકરા.
Fields, n. (ફીલ્ડસ) ખેતરો.
Fun, n. (ફન) રમુજ, ગમત.
Fine, a. (ફાઇન) સુંદર.
Short, a. (શૉર્ટ) ટુંકો, થોડો.
Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યું.
Said, v. (સૅડ) કહ્યું.
Wish, n. (ઉવીશ) મરજી, ઇચ્છા.
Sprang up, v. (સ્પ્રૅંગ અપ) કુદયો, ઉઠી ઉભો થયો.
Just in time. (જસ્ટ ઇન ટાઇમ) વખતસર.
Rose, v. (રોઝ) ઉડયો, ઉપર ગયો.

High, a. (હાઇ) ઊંચે.
Just then. (જસ્ટ્થેન) તરતજ.
Stone, n. (સ્ટોન) પથ્થર.
Meant, v. (મેન્ટ) ધાર્યું.
Mean, v. (મીન) ધારેછે.
Harm, n. (હાર્મ) ઇજા, નુકસાન.
Aim, v. (એમ) તાકવું.
Want, v. (વૉન્ટ) માગોછો.
(To) show, v. (શો) દેખાડવું.
Shame, n. (શેમ) શરમ.
Ill, n. (ઇલ) નુકસાન, ઇજા.
Glad, a, (ગ્લૅડ) ખુશી, રાજી.
(To) kill, v. (કીલ) મારી નાંખવું.

Three boys ત્રણ છોકરાઓ Dick, Sam, and Ned ડીક, સેમ અને નેડ went out to play રમવા ગયા in the fields ખેતરમાં and અને fine fun અચ્છી ગમત they had તેમને મળી.

As they sat down જેવા તેઓ બેઠા to rest for a short time થોડો વખત થાક લેવા they heard a lark sing તેઓએ લાર્કને ગાતા સાંભળયું.

"How well કેવું સુંદર he sings તે ગાયછે" said Dick ડીકે કહ્યું.

"He must be તે હોવો જોઇએ quite close to us આપણી છેક પાસે I think હું ધારૂંછું" said Sam સેમે કહ્યું "I should like to see him મારે તેને જોવોછે" said Ned નેડે કહ્યું.

"There he is તે પેલો રહયો. then ત્યારે," said Sam સેમ બોલ્યો "so જેથી you can soon have your wish તમારી ઇચ્છા જલદીથી પાર પડશે."

"Where"? ક્યાં said Dick ડીકે કહ્યું and અને up he sprang તે ઉઠી ઉભો થયો just in time વખત

ઊર to see the lark લાર્ક પક્ષિને જોવા as he rose જે-વો તે ઉડ્યો once more ફરીથી high in the air ઊંચે હવામાં See જુવો there is he તે ત્યાંછે as he sings તે ગાયછે ત્યારે his sweet song to the boys છોકરાઓ આગળ તેનું મધુર ગાયન.

Just then પછી તરતજ Dick saw ડીકે જોયું that કે Ned had નેડ પાસે હતો a small stone એક નાનો પથરો in his hand પોતાના હાથમાં Dick thought ડીકે વિચાર્યું that કે he meant તેને ચાહ્યું to throw it તે ફેંકવાનું at the poor lark તે બાપડા લાર્ક પક્ષી ઉપર So he said તેથી તે બોલ્યો "Ned નેડ do you mean to throw that stone at him? શું તું તે પત્થર તેના ભણી ફેંકવા ચાહેછે?"

"Yes હા why not? શા વાસ્તે નહી? What harm would there be? એમાં શું નુકસાન થશે?" said Ned નેડ બોલ્યો; 'I want you to see મારે તમને દેખાડવુંછે how well કેવો બરાબર I can aim હું તાકી શકુંછું."

"For shame શરમછે Ned નેડ (તને)" said Dick ડીકે કહ્યું "throw down નાખીદે the stone તે પત્થર. Why શા માટે should you want તારે જોઇએ to kill the poor bird તે બિચારા પક્ષિને મારવો, that જે sings so sweet a song to us? આવું મધુર ગાયન આપણી આગળ ગાયછે? If you like જો તારી ઇચ્છા હોયતો, I will soon show you હું તને જલદીથી દેખાડીશ that કે I can aim હું તાકી શકુંછુ quite as well તેવીજ બરાબર રીતે as you can તું તાકી શકેછે તેની But પણ I should not like મારે પસંદ નહીં કરવું જોઇએ to aim to do ill નુક-

સ્નાન કરવા માટે તાંકવું." This made એથી આવ્યું both Ned and Sam નેડ અને, સેમ બન્નેને laugh હસવું and અને Ned નેડે threw down the stone પથ્થર હેઠે નાંખી દીધો.

The lark લાર્ક પક્ષીએ went on with his song પોતાનું ગાયન ગાયા કીધું. Ned said નેડે કહ્યું "I do like મને પસંદ પડેછે to hear the lark song લાર્ક પક્ષીને ગાતાં સાંભળવાં, how glad I am કેટલો ખુશી હું છું that કે I did not try મેં કોશીશ નહીં કીધી to kill him તેને મારી નાંખવાની.

——oo——

MARY'S LITTLE LAMB. મેરીનો નાનો મેંઢો.

Lamb, n. (લૅમ્બ) મેંઢાનું બચ્ચું.

Fleece, n. (ફ્લીસ) મેંઢા ઉપરનું કાતરેલું ઊન.

White, a. (વ્હાઈટ) સફેદ.

Snow, n. (સ્નો) બરફ.

Every-where. (એવરી વ્હેર) જયાં જયાં, દરેક ઠેકાણે.

Sure, a. (શયૉર) ખચીત, ખાતરીથી.

Followed, v. (ફૉલોડ) પાછળ ગયું.

Against, pre. (અગેન્સ્ટ) વિરૂધ્ધ, ઉલટું.

Rule, n. (રૂલ) કાયદો, નિયમ.

Teacher, n. (ટીચર) શિક્ષક, ગુરૂ.

Therefore, ad. (ધેરફૉર) તેટલા માટે.

Turned (out), v. (ટર્ન્ડ) કાઢી મુકયું.

Lingered, v. (લીંગર્ડ) ફર્યા કીધું, રખડયા કીધું.

About, ad. (અબાઉટ) અહીં તહીં.

Till, ad. (ટીલ) જયાં સુધી.

Appear, v. (ઍપીઆર) દેખાવું.
At once. (ઍટવન્સ) એકદમ.
Laid, v. (લેડ) મુકયું.
Head, n. (હેડ) માથું.
Arm, n. (આર્મ) ભુજ, હાથ.
Afraid, a. (અફ્રેડ) બીધેલું.
Children, n. (ચીલડ્રન) છોકરાં.
Did reply, v. (ડીડરીપ્લાઇ) જવાબ દીધો.

Mary had મેરી પાસે હતો. a little lamb એક નાનો મેંઢો, his fleece was white તેનુ ઉન સફેદ હતું as snow બરફ જેવું and અને every where that Mary went દરએક ઠેકાણે મેરી જતી હતી ત્યાં the lamb was sure to go તે મેંઢો અવશ્યેત જતો હતો.

He followed her તે તેણીની પુઠે ગયો to school one day એક દિવસ નીશાળે that was જે હતું against the rule કાયદાથી વીરૂધ્ધ it made the children laugh જેથી છોકરાઓને હસવું આવ્યું and અને play રમત મળી to see a lamb at school તે નાના મેંઢાને નિશાળે જોઇને.

The teacher શિક્ષકે therefore તેટલા માટે turned him out તેને બાહેર કાઢી મુકયો But still પણ તે છતાં પણ he lingered near તેણે નજદીક ફર્યા કીધું and અને on the grass ઘાસ ઉપર he played about તેણે આમ તેમ રમ્યા કીધું till Mary did appear જયાં સુધી મેરી દેખાઇ ત્યાં લગણ.

At once એકદમ he ran to her તે તેણીની પાસે દોડી ગયો and અને laid મુકયુ his head પોતાનું માથું upon her arm તેણીના હાથ પર as if to say જાણે એમ

કેહેતો હોયની I am not afraid હું બીહેલો નથી you will keep me from all harm તમે મને સઘળા સંકટમાંથી સંભાળશો.

What makes the lamb આથી તે નાનો મેંઢો love Mary so મેરીને એટલો ચાહેછે ? the little children cry તે નાનાં છોકરાં બોલેછે Oh ! ઓહો Mary loves the lamb you know તમે જાણોછો કે મેરી તે નાનાં મેંઢાં ઉપર પ્યાર રાખેછે the teacher did reply શીક્ષકે જવાબ આપ્યો.

ONE THING AT A TIME.

અકેકી વખતે અકેકી ચીજ.

Work, v. (ઉવર્ક) કામ કરવું.
Play, v. (પ્લે) રમવું.
Cheerful, a. (ચીઅરફુલ) ખુશ.
Gay, a. (ગે) આનંદી, ખુશાલ
Way, n. (વે) રીત.
Might, n. (માઈટ) જોર, બળ
Halves, n. (હાવ્ઝ) અરધાં.
Right, a. (રાઈટ) બરાબર.
Many, a. (મેની) ઘણા લોક.
Moments, n. (મોમેન્ટસ) પળો, ક્ષણો.
Useless, a. (યુસલેસ) નીરોપયોગી.
Trifled away, v. (ટ્રાઈફલ્ડ અવે) નકામું કાઢવું, ગુમાવ્યું.

Work કામ કરો while you work તમે કામ હોવો ત્યારે play રમો while you play જ્યારે રમતા હો ત્યારે That is the way એજ રીતકે to be cheerful and gay ખુશ અને આનંદ રેહેવાની, All that you do જે સઘળું તમે કરો do with your might તમારા બળથી કરો Things done by halves અર્ધાં કીધેલાં કામો are never done right બરાબર કદી થતાં નથી.

One thing એકેકી ચીજ at a time એકેકી વખતે and that અને તે done well બરાબર થયલી Is છે a very good rule ઘણો સારો કાયદો as જેમ many can tell ઘણા લોકો કહેછે તેમ moments are useless પળો નકામીછે trifled away ગુમાવેલી so માટે work કામ કરો while you work તમે કામ કર્તા હો ત્યારે play, while you play તમે રમતા હો ત્યારે રમો.

———0:0:0———

NURSERY RHYMES.

છોકરાં ઉછેરવાની જગા વિષે કવિતા.

Nursery, n. (નર્સરી) છોકરાં ઉછેરવાની જગા.
Rhymes, n. (રાઇમ્સ) કવિતા
Old, a. (ઓલ્ડ) બુઢી, ઘરડી.
Woman, n. (ઉમન) સ્ત્રી, બાયડી.
Shoe, n. (શુ) જોડો, પગરખું,
Gave, v. (ગેવ) આપ્યું.
Broth, n. (બ્રોથ) સેરવો, રસ
Whipped, v. (વિપ્ડ) ફટકા માર્યા, આગકેથી માર્યા.
Soundly, ad. (સાઉન્ડલી) ખુબ, જબર, સારીપેઠે.

There was an old woman એક બુઢી ડોસી હતી who lived in a shoe જે જોડાના જેવા મકાનમાં રેહેતી હતી she had તેણીને હતાં so many children એટલાં બધા છોકરા કે She did not know તેણીને સુજતું ન હતું what to do શું કરવું તે she gave them તેણી તેમને આપતી હતી some broth થોડો સેરવો without any bread કાંઈ પણ રોટલી વગર she whipped them તેણી સઘળાને આગકે મારતી હતી soundly સારી પેઠે and અને sent them to bed તેમને બીછાને મોકલતી હતી.

Hop, v. (હૉપ) કુદવું.
Stop, v. (સ્ટૉપ) થોભવું, ઉભું રેહેવું.
Shook, v. (શૂક) હિલવી.
Window, n. (ઉવિન્ડો) બારી
Flew (away) v. (ફ્લ્યુ) ઉડી ગયું.

Once I saw એક વેળા મેં જોયું a little bird એક નાનું પક્ષી come hop, hop, hop, કુદતો કુદતો કુદતો આવતો હતો so I cried તેથી મેં બુમ પાડી, "little bird નાના પક્ષી will you stop, stop, stop તું ઉભો, ઉભો, ઉભો રેહેશે ? and અને was going to the window બારી આગળ જતો હતો to say કેહેવા "how do you do તું કેમછે ?" but પણ he shook his little tail તેણે પોતાની નાની પુંછડી હીલવી and અને away he flew તે ઉડી ગયો.

—:0:—

Dance, v. (ડૅન્સ) નાચવું.
Baby, n. (બેબી) બચ્ચુ.
Little, a. (લીટલ) નહાની
Mind, v. (માઈન્ડ) મન દેવું, દરકાર કરવી.
Mother, n. (મધર) મા, માતા
Nigh, ad. (નાઈ) પાસે, નજદીક.
Crow, v. (ક્રો) ખડખડ હસવું
Caper, v. (કેપર) કુદવું, ઉછળવું.
Ceiling, n. (સીલીંગ) ચંદરવો, સીલીંગ, છાજ.
Backwards, ad. (બૅકઉવર્ડ્સ) પાછળ.
Forwards ad. (ફોરવર્ડ્સ) આગળ.
Merrily, ad. (મેરીલી) ખુશીથી, આનંદથી.

Dance little baby નાના બચ્ચાં નાચ dance up

high ઊંચેથી નાચ never mind દરકોર ન કર baby બ- ચ્ચાં mother is nigh મા પાસેજછે, crow and caper ખડખડ હસ અને કુદ caper and crow નાચ અને ખડ ખડ હસ there ત્યાં little baby નાના બચ્ચાં there you go ત્યાં તું જા. Up to the ceiling ઉપર સીલીંગ બા- ઘુ down to the ground નીચે જમીન ઉપર backwards and forwards આગળ અને પાછળ round and round ગોળ ચકરડામાં. Dance little baby નાના બચ્ચાં નાચ and અને mother will sing મા ગીત ગાશે merrily. ખુશીથી, merrily ખુશીથી ding, dong, ding ડિંગ, ડોં- ગ, ડિંગ.

—o:():o—

PART II. ભાગ બીજો.

COUNT TEN. દશ લગન ગણો.

Spade, n. (સ્પેડ) કોદાળી, પાવડો.
Box, n. (બૉકસ) દાબડી, દાબડો.
Seeds, n. (સીડઝ) બીઆ.
Dig, v. (ડીગ) ખોદવું.
Bit, n. (બીટ) કકડો.
Back, ad. (બૅક) પાછળ.
Dug, v. (ડગ) ખોદ્યું.
Held, v. (હેલ્ડ) ધરી, પકડી.
Will, n. (વીલ) મરજી, ઉમંગ, ઇચ્છા.
Talked, v. (ટૉકડ) વાત કીધી
Lid, n. (લીડ) ઢાંકણું.
Came off, v. (કેમ ઑફ) ઉઘડી પડયું, નીકળી ગયું.
Fell out, v. (ફૅલ આઉટ) વેરાઇ ગયા, નીચે પડયા.
Was vexed, v. (વૉઝ વૅકસ્ડ) ચીડાઇ ગઇ, ખીજવાઇ ગઇ.

Wished, v. (ઉવિશ્ડ) ચાહ્યું. ઇચ્છયું.
Count, v. (કાઉન્ટ) ગણવું.
Mean, v. (મીન) અર્થ થવો.
Felt, v. (ફેલ્ટ) લાગ્યું.
Angry, a. (ઍંગ્રી) ગુસ્સે.
Often, ad. (ઑફન) વારંવાર
Hasty, a. (હેસ્ટી) ઉતાવળો.
Want, v. (ઉવૉન્ટ) માગું છું
Correct, v. (કરેક્ટ) સુધારવું.
Very, ad. (વેરી) ઘણો.
Careless, a. (કેરલેસ) બેદરકાર.
(To) let fall. (લેટફૉલ) પડવા દેવું.
Picked, v. (પિક્ડ) ઊચકી લીધાં.
Ready, a. (રેડી) તૈયાર.
Put, v. (પુટ) રોપવું, નાંખવું, મુકવું.
Were planted, v. (ઉવેર પ્લૅન્ટેડ) રોપ્યાં હતાં.
Grow up, v. (ગ્રોઅપ) ઉગવું.
Lot, n. (લૉટ) જથ્થો.
Green, a. (ગ્રીન) લીલાં.
Blades, n. (બ્લેડ્ઝ) તણખલાં
Peeped, v. (પીપ્ડ) દેખાયાં, માલમ પડયાં.
Above, pre. (અબવ) ઉપર.
Grew up, n. (ગ્રોઉઅપ) ઉગ્યાં.
Pretty, v. (પ્રેટી) સુંદર, શોભીતાં.
Flowers, v. (ફ્લાવર્સ) ફુલો.
Greatly, ad. (ગ્રેટલી) ઘણીજ
Delight, n. (ડીલાઇટ) ખુશી મજા.

Fred had got ફ્રેડ પાસે હતી a new spade એક નવી કોદાળી from his aunt તેની કાકીએ આપેલી she had sent it તેણીએ તે મોકલી હતી to him તેના ઉપર one day એક દિવસે with a small box of seeds બીયાના એક નાના દાબડા સાથે.

As soon as he got it જેવી તે તેને મળી he went out તે બાહેર ગયો to dig with it તે વતિ ખોદવા his

own bit of ground પોતાની જમીનના કકડામાં at the back of the house ઘરની પછવાડે.

Jane went with him જેન તેની સાથે ગઈ and અને as he dug તે ખોદતો હતો તે વેળા she stood near him તેણી તેની પાસે ઉભી રહી હતી and અને talked to him તેની સાથે વાત કીધી she held the box of seeds તેણીએ બીઆનો દાબડો ધરેલો હતો in her hand પોતાના હાથમાં.

Fred did his work with a will ફ્રેડ પોતાનું કામ ખુશીથી કીધું and અને he did it well તે તેણે ઠીક કીધું too વળી.

As Jane stood and talked જેન ઉભી રહીને વાત કરતી હતી ત્યારે, she let fall તેણીએ પડવા દીધો the box of seeds બિયાનો દાબડો on the ground જમીન ઉપર The lid of the box came off દાબડાનું ઢાંકણું ઉઘડી ગયું and અને all the seeds fell out અને સઘળાં બીયાં વેરાઈ ગયાં.

Poor Jane ગરીબ જેન was હતી a good kind girl ભલી માયાળુ છોકરી she was much vexed તેણી ઘણી ખીજવાઈ ગઈ હતી and અને said so to Fred ફ્રેડને એમ કહ્યું But પણ Fred did not speak ફ્રેડ બોલ્યો નહી to her તેણીની સાથે.

"O Fred અરે ફ્રેડ" cried she તેણીએ કહ્યું why don't you speak to me તમે મારી જોડે બોલતા કેમ નથી?

"I wished મેં ચાહ્યું" said Fred ફ્રેડ બોલ્યો

"to wait ચેાભવા till I could count ten દશ લગણ ગણી શકું ત્યાં સુધી.

"Count ten દસ લગણ ગણું said Jane જેને કહયું. "What do you mean? એમાં તમારો મતલબ શું છે? why do you wish to count ten તમે સા વાસ્તે દશ લગણ ગણવાને ચાહેાછેા?"

"Oh અરે" said Fred ફ્રેડ બેાલ્યેા "aunt once told me to count ten before I spoke હું બેાલું તે પેહેલાં કાકીએ એક વેળા મને દશ ગણવાને કહયું if ever જેા કદી પણ I felt angry મને ગુસ્સેા આવેતેા I know હું જાણુંછું that કે I am often hasty હું વારંવાર ઉતાવળેા થાઉંછું to you તમારા ભણી Jane જેન and અને I went to correct myself મારે મને પેાતાને સુધારવેાછે."

"O Fred અરે ફ્રેડ how good you are તું કેટલેા ભલેાછે It was very careless of me હું ઘણી બેદરકાર રહી to let the box of seeds fall બીઆનેા દાબડેા પડવા દેવામાં; but see પણ જેા I have picked them all again મેં તે સઘળા ફરીથી ઉચકી લીધાછે and અને here they are આ તે રહયાં ready to put રેાપવા માટે તૈયાર into the ground જમીનમાં."

The seeds were planted બીયાં રેાપાયાં and અને day by day દરરેાજ Fred and Jane ફ્રેડ અને જેન came to watch them grow up તેમને ઉગેલાં જેાવાને આવતાં હતાં At last છેવટે a lot of small green blades નાના લીલાં તણખલાનેા ઝુમખેા peeped above the ground ધરતી ઉપર સેહેજ માલમ પડયેા and અને soon grew up

અને જલદી ઉગી નીકળયો with pretty flowers સુંદર ફુલો સાથ greatly to the delight of the children છોકરાંને ઘણીજ ખુશાલી ઉપજાવતો.

Before you speak a hasty word તમે એક ઉતાવળો શબ્દ બોલો તે પેહેલાં, count ten દશ લગણ ગણજો and if still અને તોપણ You are angry તમે ગુસ્સે હોવોતો count again ફરીથી ગણજો.

———:0:———

MY DOG DASH. મારો દેશ કુતરો.

Was stolen, v. (ઉવૉઝ સ્ટોલન) ચોરાયો હતો.
After being away. (આફ્ટર બીઇંગઅવે) બીજી જગાએ રહેવા પછી.
Months, n. (મન્થસ) મહિના.
String, n. (સ્ટ્રિંગ) દોરી.
Tied, v. (ટાઈડ) બાંધેલી.
Neck, n. (નૅક) ગરદન.
Round, pre. (રાઉન્ડ) આસપાસ.
Broken, p. p. (બ્રોકન) તોડેલું, ભાંગેલું.
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.
Thief, n. (થીફ) ચોર.
Court, n. (કૉર્ટ) કચેરી, દરબાર, અદાલત.
Swore, v. (સ્વોર) સોગંદ ખાધા, કસમ લીધા.
Was asked, v. (ઉવૉઝ આસ્કડ) પુછવામાં આવ્યું હતું.
Proof, n. (પ્રુફ) સાબેતી.
Mouth, n. (માઉથ) મોહોડું.
Something, n. (સમથિંગ) કાંઈ.
Only, ad. (ઓનલી) માત્ર, ફક્ત.
Hind, a. (હાઈન્ડ) પાછલા.
Went through. (ઉવેન્ટ થ્રુ) કરી બતાવી, દેખાડાવી.
Tricks, n. (ત્રિકસ) રમત, કરામત,

Taught, v. (ટૉટ) શિખવી.
Guided, v. (ગાઇડેડ) ચલાવ્યો.
Roar, n. (રોર) ગડગડ, ગોધાટ.
Same, a. (સેમ) તેજ.
Shrunk away, v. (શ્રન્ક અવે) ધિક્કારથી પાછળ હટયો.
Judge, n. (જડજ) ન્યાયાધીશ.
Prison, n. (પ્રીઝન) બંદીખાનું, કેદખાનું.
Free, a. (ફ્રી) છુટો.
(Was) set, v. (સૅટ) કીધો.
Amid, pre. (એમીડ) વચ્ચે.
Cheers, n. (ચીઅર્સ) ખુશાલીનો પોકાર.
Outside, ad. (આઉટ સાઇડ) બાહેર.
Bounded, v. (બાઉન્ડેડ) ગયા
Merrily, ad. (મેરીલી) ખુશીથી, આનંદથી.

My little dog મારો નાનો કુતરો was once stolen એક વખત ચોરાઇ ગયો from me મારી પાસેથી. After being away બીજી જગાએ રહયા પછી for some months કેટલાક મહિના he one day તે એક દહાડે came back પાછો આવ્યો with a long string લાંબી દોરી સાથે tied round his neck જે તેની ગરદન ઉપર બાંધેલી હતી. He had broken away from the man તે તે માણસ પાસેથી તોડીને નાસી આવ્યો હતો who had stolen him જે તેને ચોરી ગયો હતો oh અરે how glad કેવો ખુશી I was હું હતો to see my good dog back again મારા કુતરા ને ફરીથી પાછો આવેલો જોઇને! The thief was taken to the court તે ચોરને દરબારમાં લઇ ગયા હતા he swore તેણે સોગંદ ખાધા that the dog was his કે તે કુતરો મારોછે, and અને I was asked મને પુછયું if I could give my proof કે તું કાંઈ સાબેતી આપી શકશે, that the dog was mine કે કુતરો તારોછે તેની I put my

mouth હું મારૂં મોહોડું લઇ ગયો to the dog's ear કુતરાના કાન આગળ and અને said something અને કાંઇ કહ્યું known only to us two અમને બેનેજ ખબર Dash at once stood up ડેશ એકદમ ઉભો રહયો on his hind legs પોતાના પાછલા પગ ઉપર and અને went through some tricks કેટલીએક કળા કરી બતાવી I had taught him જે મેં તેને શીખવી હતી I guided him મેં તેને ચલાવ્યો, with my stick મારી લાકડીએ and set the whole court અને આખી દરબારમાં મચાવી in a roar ગડગડ with the fun રમુજથી The thief was asked ચોરને કહ્યું to make the dog do the same thing કુતરા પાસે તેજ પ્રમાણે કરાવવાને but પણ Dash shrunk away ડેશ તીરસ્કારથી પાછો હઠયો and અને would not go near him તેની આગળ ગયો નહીં The Judge saw તે ન્યાયાધીશે જોયું that the dog was mine કે કુતરો મારો હતો The thief was sent to prison ચોરને બંધીખાને મોકલ્યો and અને Dash was set free ડેશને છુટો મુકયો Amid the cheers of the people લોકોના ખુશાલીના પોકાર વચ્ચે who stood out side the court જે દરબારની બાહાર ઉભાં હતાં, Dash and I bounded merrily home ડેશ અને હું ખુશીથી ઘેર ગયા.

——:0:——

GOOD—NIGHT. રાતની સલામ.

Pretty, a. (પ્રેટી) સુંદર.	Eyes, n. (આઇઝ) આંખો.
Cradle-bed, n. (ક્રેડલબેડ) ઝોળીનું બીછાનું, પારણું.	Shut, v. (શટ) બંધ કરવું.
	Light, n. (લાઇટ) રોશની.

Clothes, n. (ક્લોદ્ઝ) કપડાં.
(Are) tucked, v. (ટક્ડ) વાળીને ઊંચે ચઢાવ્યાછે.
Tight, n. (ટાઈટ) તંગ.
Good-night, n. (ગુડનાઈટ) રાતની સલામ.
Darling, n. (ડારલીંગ) પ્યારા બચ્ચાં.
Bitter, a. (બીટર) કડકડતો, સખત.
wind, n. (ઉવિન્ડ) પવન.
Blow, v. (બ્લો) વાયછે, ફુંકેછે
Rain, n. (રેન) વરસાદ.
Patter, n. (પૅટર) સડસડ પ-ડવું, છડછડ અવાજ થવો.
Pane, n. (પેન) કાચનો તકતો
Fast, ad. (ફાસ્ટ) મજબુત રીતે
Stormy, a. (સ્ટૉર્મિ) તોફાની.
(Is) past, v. (ઇઝ પાસ્ટ) વહી ગઇછે, ગુજરી ગઇછે.
Curtains, n. (કર્તિન્સ) પડ-દા, મચ્છરદાની.
Spread, v. (સ્પ્રેડ) પાથરવું.
Shineth, v. (શાઇનેથ) પ્ર-કાશેછે.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતી, ઝકઝકતી.

Little baby નાના બચ્ચાં lay your head તારૂં માથું મુક, on your pretty craddle-bed તારા સુંદર ઝોળીનાં બીછાના ઉપર, shut your eyes તારી આંખ બંધ કર for કારણ કે now the day હમણા દહાડો and અને the light are gone away રોશની જતાં રહયાંછે All the clothes સઘળાં કપડાં are tucked in light ઉપર ચઢાવીને તંગ કીધાછે little baby dear પ્યારા નાનાં બચ્ચાં, good-night રાતની સલામછે. yes હા my darling મારા પ્યારા બચ્ચાં well સારી પેઠે I know હું જાણુંછું how કેવી રીતે the bitter wind સખત ઠંડો પવન doth blow ફુંકેછે, and અને the winter's snow and rain શીયાળાનો બરફ અને વરસાદ Patter અવાજ કરીને પડેછે on-

the window pane બારીના કાચના તકતા ઉપર but પણ they cannot come in here તે આ જગાની અંદર આવી શકતા નથી to my little baby dear મારાં નાનાં બચ્ચાં આગળ. For કારણ કે the window is shut fast બારી મજબુત બંધ કીધીછે till જ્યાંસુધી the stormy night is past તોફાની રાત વહી જાય and અને the curtains warm are spread ગરમ કપડાંના પડદા નાંખ્યાછે round about આસપાસ your cradle bed તારા ઝોળીના બીછાનાની so તેટલા સારૂ till morning shineth bright જ્યાં સુધી સહવાર રોશનીથી પ્રકાશે ત્યાં સુધી (એટલે સહવારે તડકો પડે ત્યાં સુધી) little baby dear લાડકાં નાનાં બચ્ચાં good-night (તુંને) રાતની સલામછે,

—:o:—

THE MOMENTS. પળો.

Moments, n. (મોમેન્ટસ) પળો.
Fly. v. (ફ્લાઈ) જતું રેહેવું, વહી જવું.
Minute, n. (મિનીટ) મિનિટ, અઢીપલ.
(Is) gone, v. (ગૉન) ગઈછે.
Hour, n. (અવર) કલાક.
(Is) run, v. (રન) પુરો થયોછે
Day, n. (ડે) દિવસ, દહાડો.
(Is) fled, v. (ફ્લેડ) વહી ગયોછે.
Night, n. (નાઈટ) રાત્રી.
Week, n. (વીક) અઠવાડીઊં
Year, n. (ઇઅર) વર્ષ, વરસ.

The moments fly પળો વહી જાયછે, a minute is gone એક મીનીટ ગઈછે, The minutes fly મીનીટો વહી જાયછે an hour is run એક કલાક પુરો થયોછે. The day

is fled દહાડો વહી ગયોછે, the night is here રાત્રી આં-હીઆ પડીછે. Thus flies a week આ પ્રમાણે અઠવાડી-ઊં વહી જાયછે. a month એક મહીનો a year એક વર્ષ (એટલે એ પ્રમાણે એક અઠવાડીઊં, એક મહીનો અને વર્ષ વહી જાયછે.)

—0:0—

THE BOY THAT LIKED PLAY.

રમતિઆળ છોકરો.

Fine, a. (ફાઇન) શોભીતો. ખુશલો.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો
Fond, a. (ફૉન્ડ) શોખીસો.
Play, n. (પ્લે) રમત.
Told, v. (ટોલ્ડ) કહ્યું.
Sister, n. (સીસ્ટર) બહેન.
Knew, v. (ન્યુ) જાણ્યું.
Nicer, a. (નાઇસર) વધારે સારૂં.
River-side, n. (રીવર સાઇડ) નદીનો કીનારો.
Go over. (ગોઓવર) ફરી વળવું.
Town, n. (ટાઉન) શેહેર.
Buy, v. (બાઇ) ખરીદ કરવું.
Wool, n. (ઉલ) ઉન.
Worsted, n. (ઉરસ્ટેડ) ઉનનો દોરો.
Needles, n. (નીડલ્સ) સોયો
Get, v. (ગેટ) મેળવવું, કમાવું.
Money, n. (મની) પૈસા.
Nothing, n. (નથિંગ) કાંઇ નહી.
Lessons, n. (લેસન્સ) પાઠો.
Spelling, n. (સ્પેલીંગ) જોડણી.
Learn, v. (લર્ન) શીખવું
Idle, a. (આઇડલ) આળસુ.
Lay up, v. (લેઅપ) ભરી મુકવું.
Hive, n. (હાઇવ) મધમાખીનો પુડો.

(Is) getting. v. (ગિટીંગ) મ-ળવેછે.
Wax, n. (ઉવૅક્સ) મીણ.
Little, a. (લિટલ) થોડી જગો
Stay, v. (સ્ટે) થોભવું.
Under. pre. (અન્ડર) તળે.
Picked up, v. (પીક્ડ અપ) ઊચકયાં.
Straw, n. (સ્ટ્રૉ) ઘાસનું ત-ણખલું, સુકું ઘાસ.
(Is) taking v. (ટેકીંગ) લ-ઈ જાયછે.
Build, v. (બિલ્ડ) બાંધવું.
Feathers, n. (ફેધર્સ) પીંછાં
Moss, n. (મૉસ) લીલ.

One fine day એક સુંદર ખુલ્લે દહાડે in summer ઉનાળામાં, a very little boy એક ઘણા નાના છોકરાને was sent to school નિશાળે મોકલ્યો હતો by his mother તેની માએ But પણ she knew તે જાણતી હતી that કે he was fond of play તે રમતનો શોખીલો હતો and અને so તેથી she told તેણીએ કહયું his sister તેની બેહેનને to go with him તેની સાથે જવાને It was very warm ગરમી ઘણી પડતી હતી and અને the boy છોકરાએ said to his sister પોતાની બેહેનને કહયું, that કે it would be much nicer ઘણું સારૂં થશે to play with him તેની સાથે રમવાને by the river-side નદી કીનારે than go to school નીશાળે જવાના કરતાં. No, no નહીં નહીં said she તેણીએ કહયું I have not time to play મને રમવાને ફુરસદ નથી After I have seen you to school તને નિશાળે (ગયેલો) જોવા પછી I must go over મારે ફરી વળવું જોઇએ all the town આખા શેહેરમાં to buy ખરીદવાને wool ઉન and અને worsted and needles ઉનનું સુતર અને સોયો and અને

lot of other things બીજી ઘણીક ચીજો for mother મા સારૂં She તેણી and અને I હું must work કામ કરવું જોઇએ and અને get money to buy food ખોરાક ખરીદવાને પૈસા મેળવવા જોઇએ. Then ત્યાર પછી the boy તે છોકરાએ saw a bee એક મધમાખ જોઇ flying from flower to flower ફુલે ફુલ ઉડતી and અને said કહ્યું "I should like to be a bee હું એક મધમાખ થવાને ચાહુંછું and અને have nothing to do કાંઇ નહીં કરવાને no lessons or spelling to learn પાઠ અથવા જોડણી શીખવાને નહી હોય." Ah ! અહા ! said his sister તેની બેહેને કહ્યું the bee is not idle મધમાખ આળસુ નથી; it is getting honey and wax તે મધ અને મીણ મેળવેછે to lay up store for winter શીયાળાને સારૂં જથ્થો ભરી મુકવાને, when કે જે વખતે there will be no flowers ફુલો થતાં નથી and અને the bee મધમાખ soon flew away જલદીથી ઉડી ગઇ to its hive પોતાના પુડામાં with its honey and wax પોતાના મધ અને મીણ સાથે. In a little they heard a bird singing થોડી વારમાં તેઓએ એક પક્ષીને ગાતા સાંભળ્યુ and અને the boy said તે છોકરાએ કહ્યું I am sure the bird has nothing to do મારી ખાતરીછે કે તે પક્ષીને કાંઇ કામ નથી. I should like to stay હું થોભવાને ચાહુંછું here અહીંઆ all day આખો દહાડો under the trees ઝાડ તળે and અને here its sweet song તેનું મધુર ગાયન સાંભળવાને. But પણ his sister said તેની બેહેને કહ્યું see જો the bird has flown down તે પક્ષિ ઉડીને નિચે આવ્યુંછે and અને picked up some bits of straw

ઘાસનાં થોડાંક તણખલાં ઉપાડી લીધાંછે and અને it is now taking them હમણા તે તેને લઇ જાયછે to its nest પોતાના માળામાં It has to build a nest તેને માળો બાંધવોછે with straw and feathers and moss ઘાસનાં તણખલાં, અને પીછાં અને લીલથી and અને so તેથી it has no time to be idle તેને આળસુ થવાનો વખત મળતો નથી

---:o:---

THE BOY THAT LIKED PLAY.

રમતીઆળ છોકરો.

gone, v. (ગૉન) ગયેલું.
Far, ad. (ફાર) દુર, છેટે.
Lying, p p. (લાઇંગ) પડેલો.
Road side. (રોડ સાઇડ) રસ્તાની બાજુ.
Just then. (જસ્ટ ધેન) તરતજ
Gave, v. (ગેવ) વગાડી.
Whistle, n. (વ્હિસલ) સીસોટી.
Started up, v. (સ્ટારટેડ અપ) ઉઠ્યો
Help, v. (હેલ્પ) મદદ કરવી
Was driving, v. (વૉઝ ડ્રાઇવિંગ) હાંકીને લઇ જતો હતો.
Market, n. (મારકેટ) બજાર.
Further on. (ફરધર ઑન) આગળ.
Horse, n. (હૉર્સ) ઘોડો.
Forward, ad. (ફૉરવર્ડ) આગળ.
Halter, n. (હૉલ્ટર) હાંસડી, ઘોડાનો બાગદોર.
Put on. (પુટઑન) પેહેરાવ્યો.
Horse's, n. (હૉર્સિસ) ઘોડાના
Fellow, n. (ફેલો) માણસ, શખ્સ.
Plough, v. (પ્લાઉ) હળ ફેરવવો.
Harrow, v. (હૅરો) દાંતાળો ફેરવવો.
Fields, n. (ફીલ્ડસ) ખેતરો.

Oats, n. (ઓટસ) એક પ્રકાર-નું બિઆવી ધાન.
Barley, n. (બારલી) જવ.
Wheat, n. (હિવીટ) ઘઉં.
Grind, v. (ગ્રાઈન્ડ) દળવું.
Sell, v. (સેલ) વેચવું.
Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.
Sister, n. (સીસ્ટર) બેહેન.

Something, n. (સમથિંગ) કાંઈ.
Saying, p p. (સેઈંગ) કહીને
Allow, v. (અલાવ) આપવું.
Before. (બીફોર) અગાઉ.
Get away. (ગેટઅવે) જવું.
Errands, n. (એરન્ડસ) સંદેસા.

They had not gone far when તેઓ ઘણે દુર નહીં ગયા એટલામાંતો they saw a dog તેઓએ એક કુતરાને જોયો, lying by the road-side રસ્તાની બાજુમાં પડેલો and અને the boy said તે છોકરાએ કહ્યું may I not play with the dog? હું શું કુતરા સાથે નહી રમું? for કારણ કે it seems to have nothing to do એવું માલમ પડેછે કે તેને કંઈ કામ નથી Just then તરત a man gave a loud whistle એક માણસે મોટેથી સીસોટી વગાડી The dog started up at once તે કુતરો એકદમ જાગી ઉઠયો and અને ran off to help him તેને મદદ કરવાને દોડી ગયો with the sheep he was driving to the market મેંઢાથી કે જેને તે બાજારમાં હાંકીને લઈ જતો હતો still further on વગાર આગળ જતાં the boy saw a horse eating તે છોકરાએ એક ઘોડાને ખાતાં જોયો and said અને કહ્યુ it can have nothing to do તેને કંઈ કામ હશે નહી so તેટલા માટે I shall go and play with it હું જઈશ. અને તેની સાથે રમીશ. But પણ as he went forward જેવો તે આગળ આવ્યો તેટલામાં a man went

up with a balter એક માણસ હાંસડી લઈને આવ્યો which જે he put on the horse's head તેણે ઘોડાના ડોકમાં પહેરાવી As he did so જેવી તેને હાંસડી પહેરાવી તેજ વખતે he said to the boy તેને તે છોકરાને કહ્યું my little fellow મારા નાના માણસ my horse must plough and harrow my fields મારા ઘોડાને હળ અને દાંતાળો (કળબ) ખેતરમાં ફેરવવો જોઈએજ. I must have oats and barley and wheat to grind and sell મારે ઓટસ (એક પ્રકારનું વિલાયતી અનાજ) અને જવ અને ઘઉં દળવાને અને વેચવાને મેળવાજ જોઈએ that I may get money કે જેથી મને પૈસા મળે. Then ત્યારે when જ્યારે the boy saw that every bee and bird and beast have something to do છોકરાને માલમ પડ્યું કે દરેક મધ માખ, પક્ષી અને હેવાનને કંઈ પણ કામછે, he said to his sister તેને પોતાની બહેનને કહ્યું well સારૂ ત્યારે I shall go to school હું નિશાળે જઈશ and અને learn my lessons મારા પાઠ શીખીશ. When I get home જ્યારે હું ઘેર જઈશ ત્યારે mother will allow me a good long time for play with the other boys. મા મને બીજા છોકરાઓ સાથે ઘણીવાર રમવાને રજા આપશે, before I go to bed હું સુવા જાઉં તે પહેલાં saying this એવું કહીને, he ran off to school તે નિશાળે જતો રહ્યો and અને his sister was glad તેની બહેન ખુશી થઈ, to get away જવાને to do her own errands પોતા સંદેશા મોકલવાને.

FORGIVE. માફ કરવું.

Forgive, v. (ફરગીવ) માફ કરવું.
Ball, n. (બૉલ) દડો.
Mud, n (મડ) કાદવ.
He ought to have been more careful (હીઑટ ટુ હૅવબીન મોર કેરફુલ) તેને વધારે સાવચેત રેહેવું જોઇતું હતું.
Angry, a. (ઍંગ્રી) ગુસ્સા ભરેલું.
Frown, n. (ફ્રાઉન) ગુસ્સો, ડોળા કાઢીને દેખાવ કરવો તે.
Brow, n. (બ્રાઉ) ભવાં.
Think, v. (થિંક) વિચારવું.
Offend, v. (ઑફેન્ડ) માઠું લગાડવું, અપમાન કરવું.
Temper, n. (ટેમ્પર) સ્વભાવ.
To night. (ટુનાઇટ) આજે રાત્રે.
Sins, n. (સીન્સ) પાપો.
Brother, n. (બ્રધર) ભાઇ, બાંધવ.
Ever, ad. (એવર) નિત્ય, હમેશા.
Humbly, ad. (હમ્બલી) નમ્રતાઇથી, નમનતાઇથી.
Grace, n. (ગ્રેસ) મેહેરબાની, કૃપા.
Pray, v. (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી.
Ready, a.(રેડી) તૈયાર,ખુશી.
We may be forgiven. (વી મે બી ફરગીવન) આપણને માફ કરે.

"Dear Ann," said Jane, જેને કહ્યું પ્યારી એન, "won't you forgive Fred? તું શું ફ્રેડને માફ નહીં કરશે? He did not mean, તેણે ધાર્યું નહીં, to throw your ball, તારો દડો ફેંકી દેવાને, in the mud, કાદવમાં" He ought to have been more careful, તેને વધારે સાવચેત રેહેવું જોઇતું હતું, said Ann, એને કહ્યું, with an angry frown on her brow, તેણીના ગુસ્સાવાળા ભવાંથી "O Ann!" અરે એન said Jane, જેને કહ્યું. "Think

વિચાર કર, how you offend God by your angry temper, કેવી રીતે તું તારા ગુસ્સા ભરેલા સ્વભાવથી ઇશ્વરને અપમાન કરેછે. How can you ask him, કેવી રીતે તું તેને કહી શકશે to-night આજ રાત્રે, to forgive your sins, તારા પાપો માફ કરવાનું, if, જો, you do not forgive your little brother now ? તું હમણા તારા નાના ભાઇને માફ નહીં કરશે તો ?" Forgive માફ કર, if you would be forgiven, જો તને માફી મળેતો. O, અરે, let us ever humbly pray, ચાલો આપણે હમેશાં નમ્રતાઇથી પ્રાર્થના કરીએ, that grace to us be given, કે જેથી ઇશ્વર આપણા ઉપર કૃપાળુ રહે, May we be ready to forgive આપણે માફ કરવાને તૈયાર થઇએ, That we may be forgiven, કે જેથી આપણને માફી મળે.

—— —— o:o:o ————

SPRING. વસંત ૠતુ.

Spring, n. (સ્પ્રિંગ) વસંત ૠતુ.
Is come, v. (ઇઝકમ) બેઠીછે, આવીછે.
Thing, n. (થીંગ) ચીજ.
(Is) waking, v. (ઇવેકિંગ) જાગેછે.
Sleep, n. (સ્લીપ) ઊંઘ.
The fields are dressed in a fresh robe of green. (ધિ ફીલ્ડસ આર ડ્રેસ્ડ ઇન આ ફ્રેશ રોબ ઑફ ગ્રીન) ખેતરોને લીલાં તાજાં ઘાસનો ઝભો પેહેરાવ્યોછે; એટલે કે ખેતરોમાં લીલોતરી ઉગીછે તેથી તેઓ રમણીય લાગેછે.
(Are) dressed, v. (આરડ્રેસ્ડ) સંણગાર્યાછે.
Robe, n. (રોબ) ઝભો.
Green, n. (ગ્રીન) લીલું ઘાસ

Buds, n. (બડ્ઝ) કળીઓ, પલ્લવો.
Wild-flowers. (ઉવાઈલ્ડ ફ્લાવર્સ) જંગલી ફુલો.
Peep forth, v. (પીપફૉર્થ) સહેજ દેખાવું.
White, a. (ઉવાઈટ) સફેદ.
Snow-drop, n. (સ્નો ડ્રૉપ) શીયાળો ગયા પછી વસંત ઋતુની શરૂઆતમાં કે જે વખતે જમીન ઉપર ચંડુ બરફ હોયછે તે વખતે જે પેહેલ વેહેલાં ફુલ ઉગેછે તેને "સ્નો ડ્રૉપ" કરી કહેછે.
Lovely, a. (લવલી) સુંદર, શોભીતું.
Get ready તૈયાર કરવું
Begin, v. (બિગીન) શરૂ કરવું.
Sow, v. (સો) વાવવું.
Gardener, n. (ગાર્ડનર) માળી.
Garden, n. (ગાર્ડન) વાડી.
Warmer, a. (ઉવૉરમર) વધારે ગરમ.
Brighter, a. (બ્રાઈટર) વધારે ચળકતું.
Full (of) a. (ફુલ) ભરપુર.
Joy, n. (જૉય) ખુશાલી, આનંદ.
Sun-shine, n. (સનશાઈન તડકો.
Everything is full of life and joy. (એવરીથીંગ ઇઝ ફુલ ઑફ લાઈફ ઍન્ડ જૉય) દરેક ચીજમાં ખુશી અને જીવ આવ્યોછે.
Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ, ધીમા
Showers, n. (શાવર્સ) ઝાપટાં
To water, v. (ટુ ઉવૉટર) પાણી છાંટવું.
Earth, n. (અર્થ) જમીન.
Make to grow. (મેક ટુ ગ્રો) ઉગાડવું.
Corn, n. (કૉર્ન) અનાજ, ધાન્ય
To bear, v. (ટુબેર) ઉગાડવું, પેદા કરવું.
Leaves, n. (લીવઝ) પાંદડાં.
Fruit, n. (ફ્રુટ) ફળ, મેવા.
Herbs, n. (અર્બ્ઝ) વનસ્પતિ, ભાજી પાલો.
Pleasant, a. (પ્લેઝન્ત) મઝાનો, સ્વાદીષ્ટ.

Plant, n. (પ્લૅન્ટ) રોપો, છોડો.

Blossom, n. (બ્લૉસમ) મોહોર.

Thank-ful, a. (થૅન્ક-ફુલ) આભારી, ઉપકારી.

Spring is come, વસંત રૂતુ બેઠીછે, and અને everything is waking from its winter sleep દરેક ચીજ પોતાની શીયાળાની ઊંઘમાંથી જાગેછે, The fields are dressed ખેતરો શણગારેલાછે, in a fresh robe of green, લીલાં તાજાં ઘાસથી. There are buds on the trees, ઝાડો ઉપર કળીઓ આવેલાછે, and the wild-flowers અને જંગલી ફુલો, once more begin to peep forth એક વખત ફરીથી સેહેજ દેખાયછે. The white "snow-drop" સફેદ સ્નો ડ્રોપ, is one of the first flowers of spring વસંત રૂતુનું સૌથી પેહેલું ફુલછે. How કેવું, lovely it is તે સુંદર દેખાયછે. Birds sing પક્ષીઓ ગાયછે, among the trees ઝાડો ઉપર, and begin to get ready their nests અને તેઓના માળા તૈયાર કરેછે, for summer ઉનાળાને વાસ્તે. Men begin માણસો શરૂ કરેછે, now હવે, to plough and to sow in the fields. ખેતરોમાં હળ ફેરવવાનું અને વાવવાનું. The gardener digs the ground માળી જમીન ખોદેછે, and sows seeds in the garden અને વાડીમાં બી વાવેછે. The days are warmer દીવસો વધારે ગરમ થતા જાયછે, for brighter sun-shine has come again કારણકે ફરીથી તડકો વધારે પડતો જાયછે. Everything દરેક ચીજ, is છે, full of life and joy ખુશી તથા ખુશાલીમાં ભરપુર. Soon the soft spring showers will fall થોડા વખતમાં વસંત રૂતુના ધીમા ઝાપટા પડશે, to

water the earth જમીન ઉપર પાણી છાંટવાને, and to make the seeds grow અને બી ઉગાડવાને. It is by the rain and the sun-shine વરસાદ અને તડકા વડે, that God makes the corn to grow ઈશ્વર અનાજ ઉ-ગાડેછે, and the trees to bear leaves and flowers and fruits અને ઝાડોઉપર પાંદડા ફુલો અને ફળ પેદા કરેછે. God does it all ઈશ્વર સઘળું કરેછે. It is the way આ રીતે, he gives us આપણને આપેછે corn અનાજ, for bread રોટલીને વાસ્તે, sweet herbs મીઠી વનસ્પતીઓ, to eat ખાવાને, and pleasant fruit અને સ્વાદીષ્ટ ફળો, that we may all be fed કે જેથી કરીને આપણા સઘળાનું ગુ-જરાન ચાલે. Then let us never see plant or blossom ત્યારે હવે આપણે રોપો અથવા મોહોર કદી પણ જોઈએ નહી, on a tree ઝાડ ઉપર, but let us think પણ આપણે વિચાર કરીએ how good God is ઈશ્વર કેવો માયાળુછે, and ever thankful be અને હમેશા આભાર માનીએ.

——o.0:o——

RAIN. વરસાદ.

Clouds, n. (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળાં
Black, a. (બ્લૅક) કાળાં.
Sky, n. (સ્કાઈ) આકાશ, આસમાન.
Move along, v. (મુવ અ-લૉંગ) આગળ ચાલવું.
(Have) hid, v. (હીડ) ઢાંકી નાખ્યાછે.
(Have) covered, v. (કવર્ડ) ઢાંક્યુંછે.
Just as. (જસ્ટ ઍઝ) જે મા-ફક.
Blue a. (બ્લુઉ) આસમાની.

It will rain. (ઈટ વીલ રેન) વરસાદ આવશે.

Drops, n.(ડ્રૉપ્સ)ટીપં, છાયડો.

Ducks, n. (ડકસ) બતકો.

Shelter, v. (શેલ્ટર) છાંયો લેવો, સંતાઈ જવું.

The rain is over. (ધી રેન ઈઝ ઓવર) વરસાદ આવતો નથી, વરસાદ બંધ પડયોછે.

Themselves, pro. (ધેમસેલ્વ્ઝ) તેઓની મેળે.

Only ad. (ઓન્લી) ફકત, માત્ર.

The flowers smell sweet (ધિ ફ્લૉવર્સ સ્મેલ સ્વીટ) ફુલોમાંથી સુંગધી વાસ આવેછે

Smell, v.(સ્મેલ) વાસ આવેછે.

Rain comes વરસાદ વરસેછે from the clouds વાદળાંમાંથી. Look જુવો, there are black clouds કાળા વાદળાંછે now હમણા, in the sky આકાશમાં. How fast કેટલી જલદીથી they move along તેઓ આગળ ચાલેછે. See જુવો they have hid the sun તેઓએ સૂર્યને ઢાંકી દીધોછે. They have covered up the sun તેઓએ સૂર્યને ઢાંકી દીધોછે, just as જે માફક you cover up your face તમે તમારો ચેહેરો ઢાંકોછો, when you put something over it જ્યારે તમે કાંઇ પણ ચીજ તેના ઉપર મુકોછો ત્યારે. But પણ there is one little bit of blue sky still હજુ આસમાની રંગના આકાશનો થોડો ભાગછે. Now there is no blue sky at all હવે આસમાની આકાશ બીલકુલ નથી. It is all black સઘલું કાળુ થઇ ગયુંછે, with the clouds વાદળાંથી. It is very dark ઘણુ અંધારૂં થઇ ગયુંછે like night રાતની માફક. It will rain soon જલદીથી વરસાદ આવશે. Now the rain begins હવે વરસાદ શરૂ થાયછે. What large drops કેવાં

મોટાં ટીપાં ! The ducks are very glad બતકો ઘણી ખુશી થાયછે, but the little birds are not glad પણ નાના પક્ષીઓ ખુશી થતાં નથી, they go and shelter themselves તેઓ જઈને પોતાની મેળે સંતાઇ બેસેછે, under trees ઝાડો નીચે. Now the rain is over હવે વરસાદ બંધ પડયોછે. It was only a shower તે માત્ર છાપટું હતું. Now the flowers smell sweet હવે ફુલોમાંથી સુંગંધી વાસ આ-વેછે, and the bright sun shines અને પ્રકાશીત સૂર્ય ચ-ળકેછે, and the little birds sing again અને નાના પ-ક્ષીઓ ફરીથી ગાયછે.

——0:0:0——

NORTH, SOUTH, EAST, WEST,

ઉત્તર, દક્ષિણ, પૂર્વ, અને પશ્ચિમ દીશાઓ.

What o'clock is it ? (હ્વૉટ ઓકલૉક ઇઝ ઇટ) ઘડીઆળમાં કેટલા વાગ્યાછે ?
Clock, n. (ક્લૉક) ઘડિઆળ
Twelve, a. (ટ્વેલ્વ) બાર.
It is noon. (ઇટ ઇઝ નુન) બપોર પડીછે.
Noon, n. (નુન) બપોર.
Turn, v. (ટર્ન) ફેરવવું.
Towards, pre. (ટોઅર્ડઝ) તરફ.
Always, ad. (ઑલઉવેઝ) હમેશાં.
South, n. (સાઉથ) દક્ષિણ દીશા.
Left, a. (લૅફ્ટ) ડાબો.
East, n. (ઇસ્ટ) પૂર્વ.
It is going to be light. (ઇટઇઝ ગોઇંગ ટુ બી લાઇટ) અજવાળું પડવા માંડેછે.
Get up, v. (ગેટઅપ) ઉઠવું.
Rises, v. (રાઇઝીસ) ઉગેછે.
Back, n. (બૅક) પીઠ.

Straight forward. (સ્ટ્રેટ ફૉરવર્ડ) બરાબર સામે.
North, n. (નૉર્થ) ઉત્તર.
West, n. (ઉવેસ્ટ) પશ્ચીમ.
When it is going to be night. (ઉવેન ઈટ ઈઝ ગોઇંગ ટુ બી નાઇટ) રાત પડવા માંડીછે ત્યારે.
Sets, v. (સેટ્સ) અસ્ત પામેછે
Morning, n. (મૉરનીંગ) સહવાર, પ્રભાત.

—:o:—

WASTE NOT, WANT NOT.

બગાડ કરતો નહી કે જેથી તંગીમાં આવી પડે.

Floor, n. (ફ્લૉર) જમીન, ભોંય.
Crust, n. (ક્રસ્ટ) રોટલીનો કકડો.
Hungry, a. (હંગ્રિ) ભુખ્યા.
Treat, n. (ટ્રીટ) મેજબાની, જીઆફત.
Wilful a. (ઉવિલ્ફુલ) આપમતિઊ, હઠીલું, ગરજીનું.
Waste, n. (ઉવેસ્ટ) નાંખી દેવું તે, બગાડ.
Woeful, a. (ઉવોફુલ) દુઃખ ભરેલી, ખેદક.
Want, n. (ઉવૉન્ટ) તંગી, ગરજ.
Threw-away, v. (થ્રુ અવે) ફેંકી દીધી.
I may live to say. (આઇ મે લિવ ટુ સે) હું જયાં લગી જીવું ત્યાંલગી બોલીશ.

—oo—

A VISIT TO THE BLACKSMITH'S SHOP.

લુહારની દુકાન ઉપર ગયા હતાં તેનું વર્ણન.

Visit n. (વિઝીટ) મુલાકાત.
Smith, n. (સ્મિથ) હથીઆરો ઘડનાર.
Shop, n. (શૉપ) દુકાન.

Forge, n. (ફૉર્જ) લુહારની ભઠ્ઠી
Blows, v. (બ્લોઝ) ફૂંકેછે.
Fire, n. (ફાયર) આતશ, દેવતા
Pair, n. (પૅર) જોડી.
Great, a. (ગ્રેટ) મોટું.
Bellows, n. (બેલોઝ) ધમણ.
A pair of bellows. (આ પેર ઑફ બેલોઝ) ધમણ.
Iron, n. (આર્યન) લોઢું.
Hot a. (હૉટ) ગરમ.
Takes out. (ટેક્સ આઉટ) બાહેર કાઢેછે.
Tongs, n. (ટૉંગ્સ) ચીપીઓ.
Anvil, n. (ઍનવીલ) એરણ.
Beats, v. (બીટ્સ) ટોકેછે. મારેછે.
Hammer, n. (હૅમર) હથોડો.
How hard he works. (હાઉ હાર્ડ હી વર્ક્સ) તે કેવી સક્ત મેહેનત કરેછે.
Sparks, n. (સ્પાર્ક્સ) ચીણગારીઓ.
Black-smith, n. (બ્લૅક સ્મીથ) લુહાર.
Nails, n. (નેઇલ્સ) ખીલાઓ.
Horse-shoes, n. (હૉર્સશુઝ) નાળો.
(Are) made, v. (મેડ) બનેલાછે.
Use, n. (યુસ) ઉપયોગ.
Is used, v. (ઇઝ યુઝડ) કામમાં આવેછે.
Wheels, n. (વ્હીલ્સ) પૈડાં ચક્રો.
Steam-engines, n. (સ્ટીમ ઍન્જીન્સ) વરાળ યંત્રો.
We could not do without iron. (વી કુડ નૉટ ડુ વીધાઉટ આર્યન) આપણને લોઢા વગર ચાલતું નથી.
Steel, n. (સ્ટીલ) પોલાદ, ખરૂં લોઢું.
Sharp, a. (શાર્પ) ચાલતું,
Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.
Knives, n. (નાઈવ્ઝ) છરીઓ.
Scissors, n. (સિઝર્સ) કાતરો.

—:0:—

FACTS FOR LITTLE FOLKS.

છોકરાંઓને સારૂં ખરી વાત.

Facts, n. (ફેક્ટસ) ખરી વાત.
Folks, n. (ફોક્સ) લોક, આદમી.
Little folks. (લિટલ ફોક્સ) છોકરાઓ.
Tea, n. (ટી) ચા.
Is prepared. (ઇઝ પ્રીપેર્ડ) બનેછે, બનાવીછે.
Tree, n. (ટ્રી) ઝાડ.
Honey, n. (હની) મધ.
Is gathered. (ઇઝ ગૅધર્ડ) એકઠું કીધુંછે.
Butter, n. (બટર) માખણ.
Pork, n. (પૉર્ક) ડુકરનું માંસ
Flesh, n. (ફ્લેશ) માંસ.
Pig n. (પીગ) ડુકર.
Sow, n. (સો) ડુકરી.
Juice, n. (જ્યુસ) રસ.
Apple, n. (ઍપલ) શીબફળ.
Cider, n. (સાઇડર) શીબ ફળનો દારૂ અથવા રસ.
Grape, n. (ગ્રેપ) દરાખ.
Wine, n. (વાઇન) દરાખનો દારૂ.
Cork, n. (કાર્ક) બુચ.
Bark, n. (બાર્ક) છાલ.
Sponge, n. (સ્પન્જ) વાદળું
Grows, v. (ગ્રોઝ) ઉગેછે.
Deep, a. (ડીપ) ઊંડું.
Is obtained, v. (ઇઝ આબ્ટેન્ડ) મેળવવામાં આવેછે.
Fish, n. (ફીશ) માછલી.
Flax, n. (ફ્લૅક્સ) શણ.
Candles, n. (કૅન્ડલ્સ) મીણબત્તીઓ.
Tallow, n. (ટૅલો) ચરબી.
Linen, n. (લીનન) શણનું લુગડું.
Fibres, n. (ફાઇબર્સ) રેશા, સાકા.
Paper, n. (પેપર) કાગળ.
Rags, n. (રૅગ્ઝ) ચીથરા.
Silk, n. (સીલ્ક) રેશમ.
Is spun, v. (ઇઝ સ્પન) કાંતવામાં આવેછે.
Worm, n. (વર્મ) કીડો.

THE LAST CROSS WORD.

રીસથી બોલાયલો છેલ્લો શબ્દ.

Bursting into tears. (બર્સ્ટીંગ ઇનટુ ટીઅર્સ) આંખમાંથી આંસુ પાડીને અથવા રડીને.

She heard of the death. (શી હર્ડ ઑફ્ધિ ડેથ) તેણીએ મરણ વિષે સાંભળ્યું.

Young, a. (યંગ) જુવાન.

Friend, n. (ફ્રેન્ડ) મિત્રીણ, સહી.

Saw, v. (સૉ) મળી, જોઇ.

Crossly, ad. (ક્રૉસલી) રીસથી, ગુસ્સાથી.

Cross, a. (ક્રૉસ) રીસનો, ગુસ્સા ભરેલો.

Word, n. (વર્ડ) શબ્દ, બોલ

Heavy, a. (હેવી) દલગીરી ભરેલો.

Heart, n. (હાર્ટ) અંતઃકરણ, દીલ.

Lay heavy on her heart. (લે હેવી ઑન હર હાર્ટ) તેણીને ઘણી દલગીરી ઉપજી.

Points out, v. (પૉઇન્ટસ આઉટ) દેખાડેછે.

Rule, n. (રૂલ) નિયમ.

Kindly, ad. (કાઇન્ડલી) માયાથી.

Father, n. (ફાધર) બાપ, પિતા.

Playmates, n. (પ્લેમેટસ) સોબતીઓ.

Around, pre. (અરાઉન્ડ) આસપાસ.

Lest, conj. (લેસ્ટ) રખેને માટે, નહીતો કે.

Sad, a. (સૅડ) દલગીરી ભરેલા

Pain, n. (પેન) દુઃખ, ઇજા.

Wrath, n. (રૉથ) ગુસ્સો.

Again. (અગેન) ફરીથી.

—:0:—

SUMMER. ઉન્હાળો.

It is summer. (ઇટ ઇઝ સમર) ઉન્હાળો બેઠોછે.

Awake, a. (અવેક) જાગૃત, જાગતું.

Hours before you are awake. (આવર્સ બીફોર યુ આર અવેક) તમો જાગો તેની આગમજ કેટલા કલાકનો

Gay, a. (ગે) ખુશનુમાં.

Hay-makers. (હે-મેકર્સ) ઘાસ કાપીને સુકવનારા.

Busy, a. (બીઝી) ઉદયોગી.

Cut down, p. p. (કટ ડાઉન) કાપેલું.

Dried, p. p. (ડ્રાઇડ) સુકવેલું

Mowers, n. (મોઅર્સ) દાતરડાથી કાપનારા.

Long, a. (લૉંગ) લાંબા.

Scythes, n. (સાઇધ્ઝ) દાતરડાં.

Reaping, a. (રીપીંગ) કાપણી કરવાના, ખેડવાના.

Machines, n. (મશીન્સ) સાંચા, યંત્રો.

Women, n. (વુમેન) સ્ત્રીઓ

Toss, v. (ટૉઝ) નાંખવું, ફેંકવું.

Dry, v. (ડ્રાઇ) સુકવવું.

New-mown, a. (ન્યુ-મોન) તરતનું કાપેલું.

It is made into a hay-stack. (ઇટ ઇઝ મેડ ઇન્ટુ એ હે સ્ટૅક) તેની ઘાસની ગંજી બનાવવામાં આવેછે.

Cows, n. (કાઉઝ) ગાયો.

Blue, n. (બલ્યુ) આસમાની રંગ.

Deeper green. (ડીપર ગ્રીન) ઘણો લીલો.

Beneath, pre. (બીનીથ) તળે, નીચે.

Ring, v. (રિંગ) વાગવું.

They spread to the air. (ધે સ્પ્રેડ ટુધિ એર) તેઓ હવામાં ખુલ્લું નાંખેછે.

Glide, v. (ગ્લાઇડ) જવું.

Slowly, ad. (સ્લોલી) ધીમે ધીમે.

Warmth, n. (વૉર્મ્થ) ગરમી, તડકો.

To play, v. (ટુપ્લે) રમવું.

AUTUMN. પાનખર ૠતુ.

Autumn, n. (ઑટમ) પાનખર ૠતુ.
Has come, v. (હૅઝ કમ) બેઠીછે.
(Are) fading, v. (ફેડીંગ) ખરી જાયછે.
(Have) fallen, v. (ફૉલન) પડયાંછે.
Plums, n. (પ્લમ્ઝ) આલુ, બોર.
Apples, n. (ઍપલસ) શીળફળ.
Pears, n. (પીઅર્સ) પેર, જમરૂખ.
Ripe, a. (રાઈપ) પાકાં.
Corn, n. (કૉર્ન) અનાજ.
Too, ad. (ટુ) વળી.
Reapers, n. (રીપર્સ) કાપણી કરનારા.
Stalks, n. (સ્ટૉકસ) ડાંખળાં, કણુસલાં.
Nod, v. (નૉડ) ઝોકા ખાવા.
Wave, v. (વેવ) હીલવું.
Sun-shine, n. (સનશાઈન) સૂર્યનો પ્રકાશ.
Bend, v. (બેન્ડ) વળી જવું, વાકું વળવું.
Weight, n. (વેટ) બોજ.
Golden, a. (ગોલ્ડન) સોના જેવા.
Grain, n. (ગ્રેન) અનાજ.
Loaves of bread, n. (લોવ્ઝ ઑવ બ્રેડ) પાંઉ, નાન.
Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યા.
Mouths, n. (માઉથ્સ) માણસો
Thank, v. (થૅંક) ઉપકાર માનવો.
Are sighing, v. (આર સાઇંગ) ફુંકેછે.
Ripened, a. (રાઈપન્ડ) પાકેલા.
Breeze, n. (બ્રીઝ) પવનની લહેરી.
Harvest, a. (હારવેસ્ટ) કાપણીની મોસમનો.
Hill, n. (હીલ) ટેકરી.
Valley, n. (વૅલી) ખીણ.
Floods, n. (ફ્લડ્ઝ) રેલ છેલ.
Silver, a. (સીલ્વર) રૂપેરી.

Swallows, n. (સ્વૉલોઝ) અલાયાં.
Eaves, n. (ઈવ્ઝ) છાપરાની પાંખ.
Waiting, p.p. (વેઈટીંગ) રાહ જોતાં.
Falling, n. (ફૉલીંગ) પડતાં.
Flee, v. (ફ્લી) ઉડી જવું.
Across, pre. (ઍક્રૉસ) આરપાર, પેલેપાર.
Sea, n. (સી) દરિઆ.

MICE. ઊંદરો.

Merry, a. (મૅરી) ખુશ, રંગીલા.
Stay, v. (સ્ટે) રહેવું.
Holes, n. (હોલ્સ) દરો.
The house is still at night. (ધિ હાઉસ ઇઝ સ્ટીલ ઍટ નાઈટ) રાત્રે ઘરમાં શાંત હોયછે.
Rogues, n. (રોગ્ઝ) લુચ્ચાઓ
Climb, v. (ક્લાઈમ્બ) ચઢવું.
Pantry, a. (પૅન્ટ્રી) ખોરાક બાકી રાખવાનો ઓરડો.
Shelf, n. (શેલ્ફ) છાજલી.
Taste, v. (ટેસ્ટ) સ્વાદ લેવો.
Please, v. (પ્લીઝ) રંજકવું.
Drink, v. (ડ્રીંક) પીવું.
Is set, v. (ઇઝ સેટ) મુકેલું હોયછે.
Cream, n. (ક્રીમ) મલાઈ.
Nibble, v. (નિબલ) કરડી ખાવું.
Cheese, n. (ચીઝ) પનીર.
Chance, v. (ચાન્સ) બનવું.
Their feast will soon be done. (ધેર ફીસ્ટ વિલ સુન બી ડન) તેઓની મિજબાનીનો જલદીથી અંત આવશે.
Scamper off, v. (સ્કૅમ્પર ઑફ) ઉતાવળથી નાહાસી જવું.
As fast as. (ઍઝ ફાસ્ટ ઍઝ) જેટલા બને તેટલા ઝડપથી.

WHAT THE CLOCK SAYS.

જે કાંઈ ઘડીઆલ બોલેછે તે.

Tick. n. (ટિક) ઘડિઆળનો ટંકોરો, ટીકટીક.
Do quick. (ડુ કિવક) ઝડપથી કરો
Is gliding, v. (ઈઝ ગ્લાઇડિંગ) જતા રેહેછે.
Act, v. (ઍકટ) કામ કરવું.
To-day. (ટુડે) આજે.
Freat, v. (ફ્રેટ) ગુસ્સે થવું, રીસ કરવી.
Alone, ad. (અલોન) માત્ર.
Hearty, a. (હાર્ટિ) દીલોજાન, ખરી ઉલટથી ભરેલી.
Obey. v. (ઓબે) તાબે થવું.
Loiter, v. (લૉઇટર) ભટકવું.

—0:0—

DO JUSTLY. વાજબી રીતે કરો.

Kindness and love to all I owe. (કાઇન્ડનેસ ઍન્ડ લવ ટુ ઑલ આઈઓ) સઘળા લોકો ઉપર મેહેરબાની અને પ્યાર કરવો એ મારો ધર્મછે, મારે બધા લોકો ઉપર મેહેરબાની અને પ્યાર રાખવો જોઇએ.
Debt, n. (ડેટ) કરજ.
Allow, v. (અલવ) દેવું, બખસવું.
Pay, v. (પે) આપવું.
Borrow, v. (બૉરો) ઉછીનું લેવું.
Buy, v. (બાઈ) ખરીદવું.
Try, v. (ટ્રાઈ) તપાસવું.
Law, n. (લૉ) કાયદો.
Works, n. (વર્કસ) કામો
Serve, v. (સર્વ) સેવા કરવી.
All my days. (ઑલમાઇડેઝ) મારી આખી જીંદગી સુધી
Always, ad. (ઑલવેઝ) હમેશાં.

Honest, a. (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણીક.

Just, a. (જસ્ટ) વાજબી.

True, a. (ટ્રુ) સાચું.

---o---

WINTER. શીયાળો.

Winter has come. (ઉન્ટર હૅઝ કમ) શિયાળો આવ્યોછે.

Is gone. (ઇઝ ગૉન) અર્ગાં પડયુંછે.

Snow, n. (સ્નો) બરફ.

The snow lies thick. (ધિ સ્નો લાઇઝ થીક) પુષ્કળ બરફ પડેછે.

Hop, v. (હૉપ) કુદવું.

Seeking, p.p. (સીકિંગ) શોધતાં.

In vain, ad. (ઇન વેન) ફોકટ. નકામું.

Robin, n. (રૉબીન) એક જાતનું પક્ષીછે.

Red-breast, n. (રેડ બ્રેસ્ટ) રાતી છાતીવાળું.

Bold, a. (બોલ્ડ) હિમ્મતવાન.

Fellow, n. (ફેલો) શખસ. આ જગ્યાપર પક્ષી.

Crumbs, n. (ક્રમ્સ) રોટલીના કકડા.

Sill, n. (સીલ) પાળ..

He will take fright. (હી વિલ ટેક ફ્રાઇટ) તે બીહીશે.

To-morrow, ad. (ટુમૉરો) આવતી કાલે.

Nice, a. (નાઇસ) મજેનાં.

Clothing, n. (ક્લોધિંગ) કપડાં. વસ્ત્ર.

Child, n. (ચાઇલ્ડ) બચ્ચું.

Warm, v. (વૉર્મ) ઊંફ આપવી.

Shield, v. (શીલ્ડ) રક્ષણ કરવું, ઢાંકવું.

Cold, n. (કોલ્ડ) થંડી.

Heart, n. (હાર્ટ) અંતઃકરણ, દીલ.

With all your heart. (વિથ ઑલ યૉર હાર્ટ) તમારા ખરા દીલથી.

Roots, n. (રૂટ્સ) મૂળિઆં.

Plants, n. (પ્લૅન્ટ્સ) રોપાઓ

Are locked v. (આર લૉકડ આપ) ઢંકાયલાછે.
Spring, n. (સ્પ્રીંગ) વસંત ૠતુ
The flowers will be burst into beauty. (ધિ ફ્લાવર્સ ઉવિલ બી બર્સ્ટ ઈનટુ બ્યુટી) ફુલો ખુબસુરતાથી ખીલી નીકળશે.
Robe, n. (રોબ) ઝભ્ભો.
Are not dead. (આર નૉટ ડેડ) કરમાઈ ગયા નથી.
Winter sleep. (ઉવિન્ટર સ્લીપ) શીયાળાની ઊંઘ.

——:o:——

QUITE A MAN. પુખ્ત ઉમરે આવેલો માણસ.

Quite, a. (ક્વાઈટ) પુરો.
Knew, v. (ન્યુ) ઓળખતો હતો.
Gate, n. (ગેટ) દરવાજો.
Act, v. (ઍક્ટ) વર્તવું, ચાલ ચલાવવી.
Plum stones, n. (પ્લમ સ્ટોન્સ) આલુના ઠળીઆ.
Tease, v. (ટીઝ) ખીજવવું.
You would not put your foot out. (યુ ઉડ નૉટ પુટ યૉર ફુટ આઉટ) તમે આંટી મારો નહી.
To make me fall down. (ટુ મેક મી ફૉલ ડાઉન) મને પાડી નાખવાને.
Rude, a. (રૂડ) જંગલી, અવિવેકી.
Big, a. (બીગ) મોટો.
Mean, a. (મીન) હલકી.
Thing, n. (થિંગ) ચીજ.
Brave, a. (બ્રેવ) બહાદુર.
Right, a. (રાઈટ) ખરૂં.
Fear, v. (ફીઅર) બીવું.
Grow up, v. (ગ્રોઅપ) મોટું થવું.
Good, a. (ગુડ) સારો.

——o:o——

EVENING. સાંજ.

This night. (થિસ નાઈટ) આજ રાત્રે.
Lie down, v. (લાઇ ડાઉન) સુવું.
Lord, n. (લૉર્ડ) સાહેબ.
Soul, n. (સોલ) આત્મા, જીવ
Keep, v. (કીપ) સંભાળવું.
Wake, v. (વેક) ઉઠવું.
Heavenly father. (હેવન્લી ફાધર) પવિત્ર પિતા એટલે પરમેશ્વર.
Protect, v. (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરવું.
Bring, v. (બ્રીંગ) લાવવું.
Safe, a. (સેફ) સલામત.
Morning, n. (મૉરનિંગ) સહવાર.
Light, n. (લાઇટ) રોશની.

MORNING. સહુવાર.

God, n. (ગૉડ) ઈશ્વર.
Guard, v. (ગાર્ડ) ચોકી કરવી
Through this day. (થ્રુ થિસ ડે) આજે.
To thee. (ટુથી) તારી આગળ
From my bed. (ફ્રૉમ માઈ બેડ) મારા બીછાનાપરથી.
Rise, v. (રાઇઝ) ઉઠવું.
Pleasing, a. (પ્લીઝીંગ) પસંદ પડે, ખુશ લાગે એવું.
Thine, pro. (ધાઇન) તારી.
Eyes, n. (આઇઝ) નજર.

BEFORE MEAT.

ખાનુ ખાધા અગાઉ કરવાની પ્રાર્થના.

Good, n. (ગુડ) સારૂં કામ.
Thank, v. (થેંક) પાડમાનવો.
Daily, a. (ડેલી) દરરોજનું.
Blessing, n. (બ્લેસીંગ) આશિર્વાદ.
Glory, n. (ગ્લોરી) કિર્તી.

PART III. ભાગ ત્રીજો.

A WILLING BOY.

કાંઈ પણ કામ કરવાને રાજી થાય એવો છોકરો.

Robert, n. (રૉબર્ટ) રૉબર્ટ.
Nurse, v. (નર્સ) સંભાળવું, જતન કરવું.
Baby, n. (બેબી) નાનું બચ્ચું
Was spinning, v. (વૉઝ સ્પીનીંગ) ફેરવતો હતો.
Top, n. (ટૉપ) ભમરડો.
Yard, n. (યાર્ડ) ચોક, આંગણું.
Pocket, n. (પૉકેટ) ગજવું.
Fond, a. (ફૉન્ડ) શોખી.
Was bid, a. (વૉઝ બીડ) ફરમાવવામાં આવ્યું હતું.
Gentle, a. (જેન્ટલ) માયાળુ.
Honour, v. (ઑનર) માન આપવું.
Obey, v. (ઓબે) તાબે થવું.
Children, n. (ચીલડ્રન) છોકરાં.
Parents, n. (પેરન્ટસ) મા બાપ.
Sin, v. (સિન) પાપ કરવું.
Against. (અગેન્સ્ટ) સામે.

Robert રૉબર્ટ said his mother તેની માએ કહ્યું will you come તું આવશે and અને nurse the baby અને બચ્ચાને રાખશે for me મારે બદલે. Robert was spinning his top રૉબર્ટ પોતાનો ભમરડો ફેરવતો હતો in the yard આંગણા આગળ but પણ he at once put it in his pocket તેને એકદમ પોતાના ખીસામાં મુક્યો and said અને કહ્યું yes હા mother મા. He was fond of play તે રમતનો શોખીલો હતો but he had been taught પણ તે શીખેલો હતો to make himself useful

પોતે ઉપયોગી થવાને and અને to do કરવાને as he was bid જે પ્રમાણે તેને ફરમાવવામાં આવતું હતું How kind and gentle કેવી ગાયા અને નરમાસથી he was તે વર્તતો હતો with the baby બચ્ચા સાથે. God says પરમેશ્વર કહેછે honour thy father and thy mother તારા બાપ અને તારી માને માન આપ To honour them તેમને માન આપવું is છે to obey them તેમને તાબે થયા બરાબર when જ્યારે children છોકરાઓ do not obey તાબે થતા નથી their parents તેઓના મા બાપને they sin તેઓ પાપ કરેછે against God ઈશ્વરની સામે.

THE TWO WHITE RABBITS. બે સફેદ સસલાં.

Present, n. (પ્રેઝન્ટ) ભેટ.
White, a. (હ્વાઈટ) સફેદ.
Rabbits, n. (રબિટ્સ) સસલાં
Rabbit-house. (રેબીટ હાઉસ) સસલાં રાખવાનું ઘર
Hutch, n. (હચ) સસલાં રાખવાનું ઘર.
Had been left. (હેડ બીન લેફ્ટ) રાખ્યું હતું.
Open, a. (ઓપન) ખુલ્લું, ઉગાડું.
Got out, v. (ગૉટ આઉટ) બહાર આવ્યા.
Both a. (બોથ) બન્ને, બેઉ.
Seeking, p.p. (સીકીંગ) શોધતાં.
Something, n. (સમથિંગ) કાંઇ.
Basket, n. (બાસ્કેટ) ટોપલી
Filled, p.p. (ફીલ્ડ) ભરેલી.
Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજું.
Turnips, n. (ટર્નિપ્સ) શલગમ, એક જાતના મુળા.
Carrots, n. (કૅરૉટ્સ) ગાજર.
Stood, v. (સ્તુડ) મુકેલા હતી
Found, v. (ફાઉન્ડ) લાધી.
Began v. (બીગૅન) શરૂ કીધું
Green, a. (ગ્રીન) લાલાં.

There, ad. (ધેરે) ત્યાં.
Picture, n. (પિકચર) ચિત્ર, છબી.
Hind, a. (હાઈન્ડ) પાછલા.
Top, n. (ટૉપ) ટોચ, શીખર.
Reaches, v. (રીચીસ) પહોંચેછે.

Pulled down, v. (પુલ્ડ ડાઉન) એંચીને નીચે નાંખી.
Helped, v. (હેલ્પડ) મદદ કીધી.
Meals, n. (મીલ્સ) ખાનું.
Lesson, n. (લેસન) ધડો, શીખામણ.

Little Henry નાના હેનરીએ one day એક દીવસે got a present ભેટ મળ્યા of two white Rabbits બે સફેદ સસલાં one was a big Rabbit એક મોટો સસલો હતો and the other was a little one અને બીજો નાનો હતો. They were put તેઓને રાખ્યા હતા into a little house એક નાના ઘરમાં made of wood લાકડાના બનાવેલા Do you know તમે જાણોછો what a Rabbit house is called સસલાના ઘરને શું કહેછે ? It is a hutch તેને હચ કહેછે one day એક દીવસે the door of the hutch સસલાના ઘરનું બારણું had been left રહ્યું હતું open ઉગાડું and અને the Rabbits got out સસલાં બાહાર આવ્યાં They both તેઓ બન્ને ran about the garden બાગની આસપાસ દોડયા seeking for something to eat કાંઈ ખાવાનું સોધવાને A big basket એક મોટી ટોપલી filled with fine fresh turnips and carrots સારા તાજા સલગમ અને ગાજરથી ભરેલી stood a little way off થોડેક દૂર મુકેલી હતી The Rabbits soon found their way to it સસલાઓએ પોતાનો રસ્તો તે તરફ જલદીથી લીધો and અને began to

eat off all the green leaves સઘળાં લીલાં પાંદડાં ખાઈ જવાનું શરૂ કીધું There ત્યાં they are તેઓછે in the picture ચિત્રમાં Do you see them? તમે તેઓને જુવોછો? The big Rabbit sits તે મોટું સસલું બેસેછે on his hind feet પોતાના પાછલા પગો ઉપર and અને reaches to the top of the basket ટોપલીનાં મથાળા સુધી પોંહોચેછે. See જો he has pulled a turnip down તેને એક સલગમ ખેંચીને નીચે નાંખ્યોછે It has fallen on the ground તે જમીન ઉપર પડ્યોછે and અને the little Rabbit runs to it નાનો સસલો તે તરફ દોડેછે and begins to eat too અને ખાવાનુંબી શરૂ કરેછે It is a good thing that સારૂં થયું કે the big Rabbit મોટા સસલાએ pulled this turnip down આ સલગમ ખેંચીને નીચે નાંખ્યો for કારણ કે the little one નાનો સસલો could not have reached to the top of the basket ટોપલીના મથાળા સુધી પોંહોચ્યો ન હોત In this way આ પ્રમાણે big one મોટા સસલાએ helped the little one નાના સસલાને મદદ કીધી This is just આ બરોબરછે what boys and girls should do at their meals જે છોકરા અને છોકરીઓએ ભોજન કરતી વખતે જે કાંઇ કરવું જોઇએ તેની They તેઓએ should help મદદ કરવી જોઇએ the little ones first નાના છોકરાઓને પેહેલાં This is a good lesson આ એક સારી શીખામણછે to learn શીખવાની from Henry's white Rabbits હેનરીના સફેદ સસલાં ઉપરથી Is it not શું એ ખરૂં નથી?

———:o:———

FAN AND HER PUPS.

ફૅન અને તેણીના કુરકુરિયાં.

Shouting, p.p. (શાઉટિંગ) બુમ પાડતો.
Call, n. (કાલ) તેડું.
Stable, n. (સ્ટેબલ) તબેલો.
Lay, v. (લે) પડેલી હતી.
Straw, n. (સ્ટ્રૉ) સુકું ઘાસ.
Prettiest, a. (પ્રેટીએસ્ટ) સૌથી સુંદર.
Black, a. (બ્લૅક) કાળાં.
Ever, ad. (એવર) કદી, કોઈ પણ વખત.
Touch, v. (ટચ) હાથ લગાડવો, અડકવું.
Blind, a. (બ્લાઈન્ડ) આંધળાં
Wandering, p.p. (વૉન્ડરીંગ) ભટકતાં, રખડતાં.
Among, pre. (અમંગ) માં
Placing, p. p. (પ્લેસીંગ) મુકીને.
Took. v. (ટુક) લઈ ગઈ.
Show, v. (શો) દેખાડવું.
Able, a. (એબલ) શક્તિવાન.
Take care. (ટેક કેર) સંભાળ લેવી.
Themselves, pre. (થેમસેલ્વઝ) પોત પોતાની.

Harry હેરી ran into the house shouting Susy, Susy, Susy! સુસિ, સુસિ, સુસિ બુમ પાડતો ઘરમાં દોડી ગયો come and see આવ અને જો what Fan has got ફૅન પાસે શું છે તે Susy hearing her brother call સુસી પોતાના ભાઈને બોલાવતો સાંભળીને went to him તેની આગળ ગઈ Then they went to-gether ત્યાર પછી તેઓ સાથે ગયા across the yard આંગણું ઓળંગીને into the stable તબેલામાં there ત્યાં Fan lay ફૅન પડેલી હતી on the straw સુકા ઘાસ ઉપર with four of the prettiest little black and white pups

you ever saw તમે કદી જોયલાં ચાર સૌથી સુંદર જરા કાળા અને સફેદ કુરકુરિયાં સાથે Susy wanted to take them સુસી તેઓને લઈ જવા માગતી હતી. into the house ઘરમાં to play with them તેઓની સાથે રમવાને But Harry પણ હેરીએ would notlet her touch તેણીને હાથ લગાડવા દીધો નહીં one of them તેમાના એકનેભી Wait a few days થોડા દહાડા થોભ he said તેને કહ્યું then ત્યાર પછી they will be able to see તેઓ જોવાને શક્તિવાન થશે Are they blind now? શું હમણા તેઓ આંધળાછે asked Susy સુસિએ પુછ્યું All dogs are blind સઘળા કુતરા આંધળા હોયછે till જ્યાં સુધી they are nine days old તેઓ નવ દહાડાના થાયછે said her brother તેણીના ભાઈએ કહ્યું As soon as જેવા the pups could see તે કુરકુરિયાં જોવાને શક્તિવાન થયાં Harry and Susy હેરી અને સુસી went to look at them તેઓને જોવા ગયાં When the children જ્યારે છોકરાઓ went into the stable તબેલામાં ગયા they saw તેઓએ જોયું one of them તેઓમાના એકને running back પાછું દોડતું to its mother પોતાની મા તરફ It had been wandering about તે આમ તેમ દોડતું હતું among the straw ઘાસમાં Placing them તેઓને મુકીને into a basket એક ટોપલીમાં Susy took them સુસિ તેઓને લઈ ગઈ into the house ઘરમાં to show them તેઓને દેખાડવાને to her mother પોતાની માને The children તે છોકરાઓ went every day દર રોજ જતાં હતાં to see the little pups નાનાં કુરકુરીયાં જોવા and

અને soon they were able જલદીથી તેઓ સક્તિવાન થયાં to run about આસપાસ દોડવાને and અને take care of themselves પોતાની સંભાળ લેવાને.

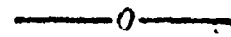
——o:o——

A GAME WITH PUSS.

બિલાડી (પુસ) સાથે રમત.

Game, n. (ગેમ) રમત, ગમત.
Puss, n. (પુસ) બિલાડીનું લાડકું નામછે.
Tied, v. (ટાઇડ) બાંધી.
Piece, n. (પીસ) કકડો.
String, n. (સ્ટ્રીંગ) દોરી.
Tassel, n. (ટૅસલ) ફુમતું.
Held, v. (હેલ્ડ) ધર્યું.
Look for, v. (લુક ફૉર) શોધવું, જોવું.
Half asleep. (હાફ ઍસ્લીપ) અર્ધી ઊંઘતી.
Foot-stool, n. (ફુટ-સ્ટૂલ) પગ ટેકવવાનો પાટલો, તુલ.
Parlour, n. (પારલર) ઓરડો.
Quietly, ad. (ક્વાઍટલી) આસ્તેથી.
Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુક્યું.
Beyond, pre. (બિયૉન્ડ) પેલીમેર, ગમ.
Spot, n. (સ્પૉટ) જગ્યા.
Draw, v. (ડ્રૉ) ખેંચી લેવું.
Slowly, ad. (સ્લોલી) ધીમે ધીમે, આસ્તે આસ્તે.
Opened, v. (ઓપન્ડ) ઉઘાડી.
Fixed, v. (ફીક્સ્ડ) તાંકી.
Fixed eyes on it. એકી નજરે તે તરફ જોયાં કીધું.
(To) watch, v. (ટુ વૉચ) તપાસવું.
Arose, v. (એરોઝ) ઉઠી.
Sudden, a. (સડન) એકદમ, એકાએક.
Jerk, n. (જર્ક) આચકો.
Delight, n. (ડીલાઇટ) ખુશી.
Sprang, v. (સ્પ્રૅંગ) કુદી.
Chase, v. (ચેઝ) રમત.
Room, n. (રૂમ) ઓરડો.

After, pre. (આફ્ટર) પછ-વાડે.
At last. (ઍટલાસ્ટ) છેલ્લે.
Made a sudden dash, એ-કાએક ધસારો કીધો.
Dash, n. (ડૅશ) ધસારો.
Pouncing, p.p. (પાઉન્સીંગ) પંજાથી પકડવું, તરાપ મારીને
Snatched, v. (સ્નૅચ્ડ) ઝુટા-વી લીધું.
Made off with it, (મેડ ઑવ વિથ ઈટ) તે લઈને નાસી ગઈ.
What a race they had after her. કેવી ઝડપથી તે-ઓ તેણીની પછવાડે દોડતાં હતાં.
Sofa, n. (સોફા) ગાદી, કોચ.
Jumped up. (જંપ્ડ અપ) કુદી
Chair, n. (ચેર) ખુરસી.
Caught v, (કૉટ) પકડી.
Again, ad. (અગેન) ફરીથી.



A GOOD LITTLE GIRL. એક નાની ભલી છોકરી.

The wind was blowing very loud. પવન ઘણો સખત ફુંકતો હતો.
Street, v. (સ્ટ્રીટ) મોહોલ્લો.
Met, v, (મેટ) મળ્યા,
Who could hardly walk. જે ઘણી મુશકેલીથી ચાલી શકતો હતો.
Blew off, v. (બ્લ્યુ ઑફ) ઉરાડી નાંખી.
Hat, n. (હૅટ) ઉભી ટોપી.
Stop, v. (સ્ટૉપ) ઉભા રેહેવું.
Else, ad. (એલ્સ) નહીતો.
I am afraid. મને ધાસ્તી લાગેછે.
Loose, v. (લુઝ) ખોવું.
Stood, v. (સ્તુડ) ઉભા રહ્યાં.
Still, ad. (સ્તિલ) શાંત.
Fun, n. (ફન) રમૂજ.
Just then. (જસ્ટ ધેન) તેજ વખતે.
Same, a. (સેમ) તેજ.
Came in sight. દેખાઈ, જણાઈ.

Without waiting to be asked. કેહેવાની વાર જોયા વગર.
Caught, v. (કૉટ) પકડી.
She brought it back. તેણી તે પાછી લાવી.
Carefully, ad. (કેરફુલી) સંભાળથી.
Wiped, v. (વાઇપ્ડ) લુછી નાંખી.
Thank you. (થૅંક્યુ) તારો ઉપકાર માનુછું.
Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા, દયા.
Onward, ad. (ઑનવર્ડ) આગળ.
Teacher, n. (ટીચર) શિક્ષક.
Windows, n. (વિન્ડોઝ) બારીઓ.
Were over. (વેર ઓવર) પુરા થયાં, લેવાઈ રહયાં.
Told, v. (ટોલ્ડ) કહયું.
Desk. n. (ડેસ્ક) ઉપર ઢળતા ઓકડાવાળું ટેબલ.
Took out, v. (ટુક આઉટ) બાહેર કાઢી.
Picture-book, n. (પીકચર બુક) ચિત્રની ચોપડી.
Inside, pre. (ઇનસાઇડ) અંદર, માહે.
Cover n. (કવર) કવર, પુઠું.
Verse, n. (વર્સ)કવિતા, શ્લોક
Deeds, n. (ડીડ્ઝ) કામો.
Make, v. (મેક) કરવું.
Earth, n. (અર્થ) પૃથ્વી.
Eden, n. (ઇડન) બેહેસ્ત, સુખકારક જગ્યા.
Heaven, n. (હેવન) સ્વર્ગ.
Felt ashamed. (ફેલ્ટ ઍશેમ્ડ) શરમાઈ ગયા.
Sorry, a. (સૉરી) દલગીર.
Conduct, n. (કૉન્ડક્ટ) ચાલ ચલણ..
Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.

——:0:——

LITTLE WHEEL AND BIG WHEEL.

નાનું અને મોટું પૈંડું.

Waggon, n. (ઉવૅગન) ગાડું.
Waggon-wheel. (ઉવૅગન ઉવ્હીલ) ગાડાનું પૈંડું.
Difference, n. (ડીફ્રરન્સ) તફાવત.
Between, pre. (બીટ્વિન) વચ્ચે,
Course, n. (કોર્સ) રસ્તો.
Pursue, v. (પરસ્યુ) ચાલવું, કાપવું.
Small, a. (સ્મૉલ) નાની.
Like, pre. (લાઇક) માફક.
Keep up, v. (કીપ અપ) ટકવું, નીભાવું.
Larger, a. (લારજર) વધારે મોટું.
Own, v. (ઓન) કબુલ કરૂં છું
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) મિત્ર; દોસ્ત
Quickness, n. (કવિકનેસ) ઝડપ.
Supplies, v. (સપ્લાઇઝ) પુરૂં પાડે છે.
What I want in my size. મને મારા કદમાં જોઈતી ખુટે છે તે.
Size, n. (સાઇઝ) કદ.
The front. (ધિ ફ્રન્ટ) આગલો ભાગ.
End, n. (એન્ડ) છેડો.
Keep, v. (કીપ) રાખવું.

—o:0:o—

TIDY TOM. સુઘડ ટોમ.

Once, ad. (ઉવન્સ) એક વખત
Country school. ગામડાની નીશાળ.
Tidy, a. (ટાઇડી) સુઘડ, ઠીકઠાક, ચકચકીત.
Dirty, a. (ડર્ટી) ગંદો, મેલો, ખરાબ.
Name, n. (નેમ) નામ.
Rose up, v. (રોઝ અપ) ઉઠતો હતો.

Early, ad. (અર્લિ) વહેલો.
Break-fast, n. (બ્રેક ફાસ્ટ) સવારનો નાસ્તો.
Brushed, v. (બ્રશડ) સાફ કરતો હતો.
Boots, n. (બુટસ) જોડા, બુટ
Make them shine, તેઓને ચળકતાં કરવાં.
Dust, n. (ડસ્ટ) ધુળ.
Cap, n. (કૅપ) ટોપી.
Coat, n. (કોટ) દગલો.
Washed, v. (ઉવૉશ્ડ) ધોતો હતો.
Combed, v. (કોમ્બડ) હોળતો હતો.
Books, n. (બુકસ) ચોપડીઓ
Started off, v. (સ્ટાર્ટેડ ઑફ) જવા નીકળતો હતો.
In time. (ઇન ટાઇમ) બરાબર વખતે.
Clean, a. (કલીન) સાફ.

——:o:——

WASHING DAY. કપડાં ધોવાનો દહાડો.

Cottage, n. (કૉટેજ) ઝુંપડી.
Country, n. (કન્ટ્રી) ગામડું, દેશ.
Dolls, n. (ડૉલ્સ) ઢીંગલીઓ.
They were busy talking about something, તેઓ કાંઇ ચીજ વિષે વાત કરવામાં ગુંથાયલા હતા.
Was sewing, v. (ઉવૉઝ સોઇંગ) સીવતી હતી.
Please may we have a washing day? મેહેરબાની કરીને અમને એક દહાડો (કપડાં) ધોવામાં કાઢવા દેશો?
Wash, v. (ઉવૉશ) ધોવું.
Be careful. (બી કેરફુલ) સંભાળ રાખજો.
Yourselves, pre. (યૉરસેલ્વઝ) તમે જાતે, તમે પોતે.
Kitchen, n. (કીચન) રસોડું, રાંધણું.
Tub, n. (ટબ) નાનું છાલકું પીપ.
Soap, n. (સોપ) સાબુ.
The green, n. (ધિ ગ્રીન) લીલોતરી બરેલી જગા.

The clothes were taken off both the dolls, બન્ને ઢીંગલીઓના કપડાં કાઢી નાંખ્યા.
Hung, v. (હંગ) ટાંગ્યા.
Cord, n. (કૉર્ડ) દોરડું, દોરી.
(To) dry, v. (ડ્રાઇ) સુકાવવું.
Were dressed, v. (હ્વેર ડ્રેસ્ડ) કપડાં પેહેરાવ્યાં.
Queens, n. (ક્વીન્સ) રાણીઓ
Looked, v. (લુક્ડ) માલમ પડી, દેખાઈ.

——:0:——

ON THE SHORE. કિનારા ઉપર.

Sands, n. (સૅન્ડ્સ) રેતી.
Sea-shore. (સી-શોર) દરિઆ કીનારો.
A great many. (એ ગ્રેટમૅની) ઘણા.
Shells, n. (શેલ્સ) શીપ, છીપ
Lying about, આમ તેમ પડેલાં.
Further. (ફરધર) વધારે આગળ.
Looking for. (લુકીંગ ફૉર) શોધતાં.
Pockets, n. (પૉકેટ્સ) ગજવાં
Full, a. (ફુલ) ભરપુર.
Turned, v. (ટર્ન્ડ) ફર્યા.
Water had come right round, બરોબર ચોતરફ પાણી ફરી વળ્યું હતું.
A little way off, થોડેક દુર.
Danger, n. (ડેન્જર) ભય, ધાસ્તી.
Place, n. (પ્લેસ) જગા.
Rushed, v. (રશ્ડ) ધસારાબંધ ઝોકાવ્યું.
He did not mind the water, તેણે પાણીની દરકાર નહીં કીધી.
Bare, a. (બેર) ઉઘાડા.
Boots, n. (બુટ્સ) જોડા, બુટ
Stockings, n. (સ્ટૉકીંગ્સ) મોજાં.
Wet, a. (હ્વેટ) ભીનાયલા.
Carefully, ad. (કેરફુલી) સંભાળથી.
Beach, n. (બીચ) કીનારો, કાંઠો.

How good the boy had been to them. તે છોકરા એ તેઓ સાથે કેવી ભલાઈ કીધી હતી.

Present, n. (પ્રેઝન્ટ) ભેટ.

——0:0:0——

THE SUN. સૂર્ય.

How long. (હાઉ લૉંગ) કેટલોવાર સુધી, કયાંસુધી.

Peep, v. (પીપ) છાનામાના જોવું.

Edge, n. (ઍડજ) કોર.

Blind, n. (બ્લાઈન્ડ) પડદો, ચક.

I want to say, હું કેહેવા માગુછું.

Bottom, n. (બૉટમ) તળીઉ, નીચલો ભાગ.

Garden, n. (ગાર્ડન) બાગ, વાડી.

Good morning. (ગુડ મૉરનિંગ) સહવારની સલામ.

Bed, n. (બેડ) કયારો.

Nice, a. (નાઈસ) સુંદર.

Buds, n. (બડઝ) કળીઓ.

Opening, p.p. (ઓપનીંગ) ખીલતી.

Park, n. (પાર્ક) મેદાન, રમવાની જગો.

Lambs, n. (લૅમ્બ્ઝ) મેંઢાંઓ.

Bade, v. (બેડ) કીધી.

They could not do without me, મારા વના તેઓને ચાલા શકતું હતું નહી

Die of cold. (ડાઈ ઑવ કોલ્ડ) થંડીથી મરી જવું.

Until the sun had found a hole in the blind, જયાં સુધી સૂરજને પડદામાં એક બાકૂ જણાયું (સુરજનો તડકો પડદાના કાણામાથી અંદર આવ્યો.

Through which he sent its rays right down on his face, જે વાટે પોતાના કિરણ બરોબર તેના મ્હોડા ઉપર પાડયાં.

Sprang, v. (સ્પ્રૅંગ) એકદમ ઉઠયો.
Rubbed, v. (રબ્ડ) ચોળી.
Was very late, ઘણો મોડો ઉઠયો.
Was quite early, તદન વેહેલો ઉઠયો હતો.
Pleased, v. (પ્લીઝડ) ખુશી કીધો.
Bunch, n. (બન્ચ) ઝુમખો.
Gathered, v. (ગૅધર્ડ) એકઠો કીધો.

—:0:—

SKIPPING. દોરડાપરથી કુદવું તે.

Skip, v. (સ્કીપ) દોરડાપરથી કુદવું.
Skipping-rope. (સ્કીપિંગ રોપ) કુદવાનું દોરડું.
Step, n. (સ્ટેપ) પગલું.
Counted, v. (કાઉન્ટેડ) ગણ્યા.
Took, v. (ટુક) મુકયાં, ઊંચકયા
Twenty, a. (ટ્વૅન્ટી) વીસ.
Cheeks, n. (ચીકસ) ગાલો.
Glow, n. (ગ્લો) તેજ, પ્રકાશ.
All in a glow, રતાસવાળા.
Twice, a. (ટ્વાઇસ) બમણા.
Tables, n. (ટેબલસ) કોઠક.
Lesson, n. (લેસન) પાઠ.
Too hard. (ટૂહાર્ડ) ઘણા ભારી
Mistake, n. (મીસ્તેક) ભૂલ.
Everything, n. (એવરીથિંગ) દરેક ચીજ.
Had done. v. (હૅડડન) કીધી હતી.
Little, a. (લીટલ) નાહની.

—0:0—

EACH ONE USEFUL. દરેકજણ ઉપયોગી.

Cock, n. (કૉક) મરઘો.
A doodle-doo, n. (આ ડુલડુ) મરઘાનું બોલવું, કુકડે કુક.
Farm-yard. (ફાર્મયાર્ડ) ખેતરનો વાડો.
Crowed aloud. (ક્રોડ આલાઉડ) વાસ્યો, કુકરેકુક કીધું.

Useful, a. (યુસફુલ) ઉપયોગી.
Get up, v. (ગેટઅપ) ઉઠવું.
Always, ad. (ઑલવેઝ) હમેશાં.
Cluck, n. (કલક) મરઘીનું બોલવું, કોક, કોક, કોક.
Was walking, ચાલતી હતી.
Pretty, a. (પ્રેટી) સુંદર.
Chickens, n (ચીકન્સ) મરઘીના બચ્ચાં.
Find, v. (ફાઇન્ડ) શોધવું.
Lay, v. (લે) મુકવું.
Egg, n. (એગ) ઈંડું.
Master, n. (માસ્ટર) ધણી.
Mistress, n. (મીસ્ટ્રેસ) શેઠાણી.
Nice things. (નાઇસ થિંગ્સ) મજાની ચીજો.
Could not get on well, સારી રીતે ચાલી શકે નહી, અથવા ઠીક પડે નહી.
Mew, n. (મ્યુ) બીલાડીનું બોલવુ, મીઆંઉ.
Keep from, v. (કીપ ફ્રૉમ) દુર રાખવું, અટકાવવું.
Cheese, n. (ચીઝ) પનીર.
Bow wow, n. (બાઉ વાઉ) કુતરાનું ભસવું તે.
Kennel, n. (કેનલ) કુતરાનુ ઘર અથવા રેહેઠાણ,
Watch, v. (વૉચ) ચોકી કરૂં છું.
I keep thieves. (આઇ કીપ થીવ્ઝ) હું ચોરોને અટકાવું છું અથવા દુર રાખું છું.
From stealing, ચોરવાથી.
Property, n. (પ્રૉપર્ટી) માલ મતા, ધન.
Farmer, n. (ફારમર) ખેડુત.
Yard, n. (યાર્ડ) વાડો.
Threw, v. (થ્રિરૂ) ફેંકયા.
Handful, n. (હૅન્ડફુલ) મુઠ્ઠો ભરીને.
Handful of corn, એક મુઠી અનાજ.
Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુકયું.
Cup, n. (કપ) પ્યાલું.
Bone, n. (બોન) હાડકું.
Thus, ad. (ધસ) આ પ્રમાણે
Showed, v. (શોડ) દેખાડયું.
Thought, v. (થૉટ) વિચારતો હતો.
Way, n. (વે) રીત.
Each of them, (ઇચ ઑવ ધેમ) તેમાનું દરેક જણ.

GOD IS IN HEAVEN. ઈશ્વર સ્વર્ગમા છે.

God, n, (ગૉડ) ઇશ્વર, પરમેશ્વર.
Heaven, n. (હેવન) સ્વર્ગ.
Wrong, n. (રૉંગ) ખોટું કામ, ગુનો.
All day and all night along. આખો દીવસ અને આખી રાત સુધી.
Tell a lie. (ટેલ આ લાઈ) જુઠું બોલવું.
Spoken low. (સ્પોકન લો) ધીમેથી બોલાયલું.
Sky, n. (સ્કાઇ) આસમાન, આકાશ.
Care, n. (કેર) સંભાળ, રક્ષણ
Below, ad. (બિલો) નીચે, હેઠળ.
Not yet.(નૉટયટ) હમણા નહી
Praise, v. (પ્રેઝ)વખાણ કરવાં
There, ad. (ધેર) ત્યાં.

——00——

THE RABBIT IN THE WOOD.
જંગલ માહેલો સસલો.

Beasts, n. (બીસ્ટસ)હેવાનો, જાનવરો.
To take a walk. ફરવાને.
Sitting, p.p. (સિટીંગ) બેસીને.
Bush, n. (બુશ) ઝાડી.
Hush, interj. (હશ) ચુપ.
Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલી) હાલ, તુરત.
Story, n. (સ્ટોરી) વાત.
Gun, n. (ગન) બંદુક, તોપ.
Perhaps, ad. (પરહૅપ્સ)કદાચ
Point, v. (પૉઇન્ટ) આંગળીએ કરી બતાવવું.
I am shot. (આઇ ઍમ શૉટ) મને બંદુકથી મારી નાંખેછે.
Alack, interj. (અલાક) હાય ! અફસોસ !
Pop, v. (પૉપ) મુકી દેવું, ધુસારી દેવું.
Sack, n. (સૅક) કોથળો.
Fate, n. (ફેટ) નસીબ, તકદીર

I grow faint, હું બેશુદ્ધ થાઉંછું.

My sprits sink. (માઇ સ્પીરીટ્સ સિંક) મારી હિમ્મત તુટી જાયછે.

Wheat, n. (ઉહ્વીટ) ઘઉં.

Thieveing, n. (થીવિંગ) ચોરી, લુટ.

Replied, v. (રીપ્લાઈડ) જવાબ દીધો.

If such a thieving you begin, જો તું આવી ચોરી કરશે.

You must pay it with your skin, તો તેને બદલે તું ને તહારી ચામડી આપવી પડશે (અથવા તને મારી નાંખીને તારી ચામડી ઉતારી લેવી પડશે.)

Honestly ad. (ઑનેસ્ટલી) પ્રમાણીકપણાથી.

Living, n. (લિવીંગ) ગુજરાન

Happy, a. (હૅપી) સુખી.

Skin, n. (સ્કીન) ચામડી.

——:o:——

THE KETTLE AND ITS FRIENDS.

કીટલી અને તેના સાથીઓ.

Kettle, n. (કેટલ) કીટલી.

Often, ad. (ઑફન) વારંવાર

Boiling, p.p. (બૉઇલિંગ) ઉકાળતાં.

Water, n. (ઉવૅાટર) પાણી.

Break-fast, n. (બ્રેકફાસ્ટ) નાસ્તો.

Dinner, n. (ડીનર) બપોરનું ખાનું.

Tea, n. (ટી) ચા.

Iron, a. (આયર્ન) લોઢું.

Bear, v. (બેર) સહન કરવું, ખમવું.

Heat, n. (હીટ) ગરમી.

Because, conj. (બીકૅાઝ) કારણકે.

Coffee-pot, n. (કૉફીપૉટ) કાફી બનાવવાનું વાસણ.

Tin, n. (ટીન) કલઇ.

Sometimes, ad. (સમ્ટાઇમ્સ) કોઇ વખત.

Beside, pre. (બીસાઇડ) કને, પાસે.

Hob, n. (હૉબ) ભઠ્ઠી અથવા ચુલા આગળ ગરમવાની લોઢાના સળીઆવાળી જાલીનો ચપટો ભાગ.

Pour, v. (પોર) રેડવું.

Hot, a. (હૉટ) ગરમ.

Enough, ad. (ઇનફ) પુરતું, જોઇએ એટલું.

(To) scald, v. (સ્કૅાલ્ડ) બાળવું, ઉનુ કરવું.

Feel, v. (ફીલ) લાગવું.

Family, n. (ફૅમિલી) કુટુંબ, ફમીલી.

Middle, n. (મીડલ) વચલો ભાગ.

Tea-pot, n.(ટીપૅાટ) ચાહદાની

Around, pre, (અરાઉન્ડ) આસપાસ.

Cups, n. (કપ્સ) પ્યાલા.

Saucers n. (સૉસર્સ) રકાબીઓ.

Chickens, n. (ચીકન્સ) મરઘીના બચ્ચાં.

Greatest, a. (ગ્રેટેસ્ટ) સૌથી મોટા.

Clay, n. (ક્લે) માટી, મેટોડી.

Baked, v. (બેક્ડ) પકવવામાં આવ્યાં, ભૂજવામાં આવ્યા.

Oven, n. (ઓવન) ભઠ્ઠી.

Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.

Bid good afternoon. (બીડ ગુડ આફટરનુન) પાછલા પોહોરની સલામ કરવી.

Boil, v, (બૉઇલ) ઉકાળવું.

Wanted, v.(વૅાન્ટેડ) માગ્યું, ઇચ્છયું, મરજી થઇ.

—:o:—

SAILING THE BOAT. મછવો હંકારવો.

Pond, n. (પૉન્ડ) તળાવ.

Sail, v. (સેલ) હંકારવું.

New, a. (ન્યુ) નવો.

Is painted, v. (ઇઝ પેન્ટેડ) રંગેલું છે.

Flag, n. (ફ્લૅગ) વાવટો.

Is filling, v. (ઇઝ ફીલિંગ) ભરેછે,

Cross, v. (ક્રૉસ) ઓળંગવું, પાર જવું.

Other, a. (અધર) બીજી.

Start, v. (સ્ટાર્ટ) હડસેલો મારવો.

It will keep sailing from side to side. તે એક બાજુએથી બીજી બાજુએ આવ જા કર્યા કરશે.

Careful, a. (કેરફુલ) સાવધ, સાવચેત.

Slip, v. (સ્લીપ) સરીજવું, લપસીજવું.

Get wet, v. (ગેટ વેટ) ભીનાવું.

John came to grief, જૉન સંકટમાં આવી પડયો.

How it was. (હાઉ ઈટ વૉઝ) તે કેમ થયું હતું.

Mistake, n. (મીસ્ટેક) ચૂક, ભૂલ.

Holiday, n. (હૉલીડે) તેહેવાર

Afternoon, n. (આફ્ટરનુન) પાછલો પોહોર.

Cousin, n. (કઝન) પિત્રાઈ, સગું.

Came to pay him a visit. તેની મુલાકાત લેવા આવ્યો.

Lily, n. (લિલિ) કમળનું ફુલ.

So close. (સોક્લોઝ) એટલું નજદીક.

Edge, n. (એડજ) કોર, કોરણ

He felt sure. (હી ફેલ્ટ શ્યૉર) તેની ખાતરી હતી.

John would have his own way. જૉન પોતાની મરજી પ્રમાણે ચાલવાને માગતો હતો.

Taking hold of a branch એક ડાંખળી પકડીને.

Stretched out, v. (સ્ટ્રેચ્ડ આઉટ) લાંબો કીધો.

Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.

(To) get, v. (ગેટ) લેવાને.

Broke, v. (બ્રોક) ભાંગી ગઈ.

John got a ducking. જૉન પાણીમાં બચકોરા ખાવા લાગો.

It did him good. તેથી તેને ફાયદો થયો.

Taught, v. (ટૉટ) શીખવ્યું.

MORNING SONG. સહુવારનુ ગીત.

Brightly, ad. (બ્રાઇટલી) ઝળકારથી.
Glows, v. (ગ્લોઝ) પ્રકાશેછે.
Night has fled away, રાત્રી પુરી થઇછે.
Every, a. (એવરી) દરેક.
Joyful, a. (જૉયફુલ) ખુશી ભરેલો.
Sound, n. (સાઉન્ડ) અવાજ.
Echoes, v. (એકોઝ) પ્રતિ શબ્દ પાછો સંભળાયછે.
Morn, n. (મૉર્ન) સહવાર.
Guard, n. (ગાર્ડ) ચોકી, સંભાળ.
Thou a guard has kept over me. તે મારી સંભાળ રાખીછે.
Slept, v. (સ્લેપ્ટ) ઊંગ્યો.
Raise, v. (રેઝ) બુમ પાડવી, ગાઇને બોલવું.
Song, n. (સૉંગ) ગાયન, ગીત
Praise, n. (પ્રેઝ) વખાણ, સ્તુતી.
Ever, ad. (એવર) હમેશાં.
Pray, v. (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી.

——0:0——

EVENING SONG. સાંજનુ ગીત.

The sun has set, સુરજ અસ્ત પામ્યોછે.
A new, ad. (એ ન્યુ) નવેસરથી, પાછું ફરીથી.
Fallen, a. (ફૉલન) પડેલા.
Dew, n. (ડ્યુ) દવ.
Has covered up. (હૅઝ કવર્ડઅપ) ઢાંક્યુંછે.
Its scented cup. (ઇટસ સેનટેડ કપ) તેની સુંગધવાળું પ્યાલું.
Each flower has covered up its scented cup, દરેક ફુલે પોતાની ખીલેલી ખુશબોદાર કળીઓ પાછી બીડી નાંખીછે.
Filled, p. p, (ફીલ્ડ) ભરેલું.

Has sunk to rest. (હૅઝ સંક ટુ રેસ્ટ) ઊંઘમાં પડયુંછે, આરામ લીધોછે.
In slumbers deep. (ઇન સ્લમ્બર્સ ડીપ) ભર ઊંઘમાં.
For through the night, કારણકે રાતે.
As in the light, દહાડાની માફક.
Our God is near, આપણો ઇશ્વર નજદીકછે.

SHORT SENTENCES.

ENGLISH AND GUJARATI.

Highway robberies are very common in this country. આ મુલકમાં લુટારા ઘણાછે.
Are there any pick-pockets in Surat ? સૂરતમાં કોઇ ગજવાં કાતરૂ છે ?
Do you know whose Garry that is ? તમને ખબરછે આ ગાડી કોની છે ?
What are you about ? તમે શા કામમાં છો ?
He had a very narrow escape. તે ભાલો બચી ગયો.
Many Hindu holidays occur in this month. આ મહિનામાં હિંદુના તહેવાર ઘણાછે.
Is Ashvinikumar a very sacred place ? શું અશ્વિની કુમાર તીર્થની જગોછે ?
What is that doy selling ? પેલા છોકરો શું વેચેછે ?
Of what cast are you ? તમે શી ન્યાતના છો ?

The roofs in Surat are tiled. સૂરતમાં નળીઆંનાં છાપરાંછે.

A great storm happened at sea yesterday. ગઈ કાલે દરિયામાં મોટું તોફાન થયું હતું.

Several vessels were lost. ઘણાંક વહાણો ડુબી ગયાં.

When shall you be at leisure? તમને ક્યારે ફુરસદ મળશે.

Were you caught in the rain? તમને વરસાદ નડયો હતો?

Don't be so bashful. એટલા બધા શરમાઓ નહી.

He is a very dull boy. આ છોકરો ઘણો બોથડછે.

Don't interrupt him. તેને હેરાન ના કરો.

Did you get wet? તમે ભીંજાયા ?

On the birthday of the Ganges many people will come to bathe in the Taptee. ગંગાજીના જન્મને દહાડે ઘણા લોક તાપી નાહાવા આવશે.

Practice makes perfect. મહાવરાથી બધું ઠીક થાયછે.

When will he be tried? એનો ઇન્સાફ ક્યારે થશે ?

Your face is swollen. તમારે મોહોડે થોયરછે.

He is a very obliging person. તે ઘણો ભલો આદમીછે.

I am greatly obliged to you. હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું.

One is just as bad as the other. એક એકને વટાળે એવાછે.

I had a leave for fifteen days. મેં પંદર દહાડાની રજા લીધી હતી.

At what time shall I see you? કઈ વખત મળશો ?

Shall I see you to-night? રાત્રે મળશો ?

મેહેતા જમનાદાશ ભગવાનદાશની કંપનીયે પ્રસીધ્ધ કરેલા પુસ્તકોની વિગત.

ઠેકાણું ભુલેશ્વર આગળ કીનારીવાલા બીહારીલાલ દુરગાદાશની દુકાનમાં.

	રૂ. આ. પૈ.
રૉયલ સ્કુલ પ્રાઈમરના મિનીંગ...	૦— ૪—૦
રૉયલ રીડર નંબર પેહેલાના મિનીંગ (બીજી આવૃતિ)	૦— ૬—૦
રૉયલ રીડર નંબર બીજાના મિનીંગ..........	૦— ૮—૦
રૉયલ રીડર નંબર ત્રીજાના મિનીંગ...........	૦—૧૦—૦
હાવર્ડ કૃત પ્રાઈમરના મિનીંગ, તરજુમો તથા વાક્યોના ઉચ્ચાર સહિત (બીજી આવૃતિ)...	૦— ૪—૦
હાવર્ડ કૃત પ્રાઈમરના મિનીંગ ફક્ત તરજુમાં સાથે.	૦— ૨—૦
હાવર્ડ કૃત અંગ્રેજી બીજી ચોપડીના મિનીંગ તરજુમા સાથે............	૦— ૬—૦
ગુજરાતી નાટક ગાયન સંગ્રહ કે જેની અંદર ૬૦૦ કરતાં પણ વધારે ગાયનછે...	૦—૧૨—૦
રાજા ચંદન અને સતિ મલ્યાગરીનો નાટક...	૦— ૬—૦
તમાશાએ ચાંદણી.............................	૦— ૪—૦
નકશે સુલેમાનીનો ઉરદુ ખેલ.........	૦— ૩—૦
ધ્રૂવ આખ્યાનના ખેલમાં ગવાતાં ગાયનો... ...	૦— ૩—૦
રસીકાનો અતિ રમૂજી ફારસ..................	૦— ૧—૬

જાહેર ખબર.

———0:0———

આ ચોપડી નીચે લખેલ ઠેકાણેથી વેચાતી મળશે.

મુંબઈ—રામવાડી પાસે બુકસેલર સોરાબજી હોરમસજી મારતરની દુકાનેથી તથા કોટમાં બુકસેલર સાપુરજી કરામજી ભાડનની દુકાનેથી વેચાતી મળશે.

સુરત—બુકસેલર કરસનદાસ નારણદાસની દુકાનેથી વેચાતી મળસે. ઠેકાણું નાણાવટમાં.

ભરૂચ—બુકસેલર કાશીરામ જેબાજીની દુકાનેથી વેચાતી મળસે. ઠેકાણું હાજીખાંના બજારમાં.

વડોદરા—બુકસેલર રણછોડલાલ મોતીરામની દુકાનેથી વેચાતી મળશે. ઠેકાણું રાવપુરામાં નવાબ સાહેબની હવેલી નીચે.

બાહારગામવાળા બુકસેલરોએ નીચે લખેલ ઠેકાણેથી મંગાવી લેવી. કમીશન સારૂં આપવામાં આવસે.

છુટક એક નકલ મંગાવનારે પોસ્ટની ટીકીટનો અરધો આનો વધારે મોકલવો.

મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કંપની.

ઠેકાણું ભુલેશ્વર આગળ ફોનાફીવાળા પીતાંબરલાલ દુરગાદાસની દુકાને.